



# भारत का राजपत्र The Gazette of India

असाधारण

EXTRAORDINARY

भाग I—खण्ड 1

PART I—Section 1

प्राधिकार से प्रकाशित

PUBLISHED BY AUTHORITY

सं० 110] नई दिल्ली, बुधवार, जून 12, 1975/ज्येष्ठ 22, 1897

No. 110] NEW DELHI, THURSDAY, JUNE 12, 1975/JYAISTHA 22, 1897

इस भाग में भिन्न पृष्ठ संख्या दी जाती है जिससे कि यह अलग संकलन के रूप में रखा जा सके।

Separate paging is given to this Part in order that it may be filed as a separate compilation

MINISTRY OF COMMERCE

PUBLIC NOTICE

IMPORT TRADE CONTROL

New Delhi, the 12th June 1975

SUBJECT.—*Licensing conditions for Private sector imports and Public sector and Government imports under the "Fourteenth YEN CREDIT (COMMODITY AID)."*

No. 47-ITC(PN)/75.—The conditions governing the issuance of import licences for private sector imports and public sector and Government imports under the "Fourteenth Yen Credit (Commodity Aid)" from Japan as given in Appendices I and II to this Public Notice are notified for information.

## APPENDIX I

LICENSING CONDITIONS IN RESPECT OF PRIVATE SECTOR IMPORTS UNDER THE FOURTEENTH YEN CREDIT (COMMODITY AID)

### Section I: General Conditions

1(i) The licence will bear the superscription "Japanese XIV Yen Credit—Commodity Aid". The licence code for the first and second suffix will be "S/JN". These will also be repeated in the letter from the CCI&E forwarding the import licence.

The rupee value of the import licence shall be determined with reference to the exchange rate notified by the Department of Revenue and Insurance and prevailing on

the date of issue of the import licence. That exchange rate must be indicated in the body of the import licence as per para 2 of the Public Notice No. 78-ITC(PN)/74, dated the 6th June, 1974, issued by the CCI&E, which also enjoins that the Customs Authorities and the Authorised Dealers in foreign exchange will make debits to the value of the licence at the exchange rate specified on the import licence.

1(ii). No remittance of foreign exchange will be permitted against the import licence, except bank charges in Japan which may be remitted through normal banking channels. Any payment towards Indian Agent's commission should be made in Indian rupees to the agents in India. Such payments, however, will form part of the licence value and will, therefore, be charged to the licence.

1(iii). The import licence will be issued on CIF basis with an initial validity period of 4 months for contracting and 12 months for completing the shipments. Within a fortnight from the date of issue of the import licence, the importer should intimate the particulars of the import licence, to the Ministry of Finance, Department of Economic Affairs, WE-I Section, North Block, New Delhi.

1(iv). Firm orders must be placed either on CIF or on C&F basis on the Japanese suppliers and sent to the Department of Economic Affairs (WE-I Section) within 4 months from the date of issue of the import licence. "Firm orders" means purchase orders placed by the Indian licensee on the Japanese Supplier duly supported by confirmation from the latter or purchase contract duly signed by both the Indian Importer and the Japanese supplier. Whenever insurance is taken out on an Indian company, the premium should be paid in India in Indian rupees.

1(v). For the purpose of arriving at the value of Yen upto which import commitments can be entered into by the licensee against this import licence, the value of the import licence should be computed at the rate of exchange notified by the Department of Revenue and Insurance and prevailing on the date of issue of the import licence, as per para 2 of the Public Notice No. 78-ITC(PN)/74, dated the 6th June, 1974, issued by the CCI&E *vide* para 1(i) above. This rate is only for the limited purposes for determining the maximum amount upto which import commitment can be entered into against this import licence. For the purposes of making rupee deposits into Government account towards the cost of imports, the rupee equivalent will have to be worked out in the manner indicated in Section VI below.

1(vi). *The value of the contract should be expressed in Yen (Fraction of Yen should be omitted) and should exclude Indian Agent's commission, if any, which should be paid in Indian rupees. In no circumstances the contract value should be expressed in Indian rupees. The FOB cost, Insurance and freight amount may be shown separately but it should however be clarified in the contract whether the freight charges will be payable on actual basis or whether the freight charges indicated in the contract would be the amount payable irrespective of the actual charges.*

1(vii). This condition of the placement of contracts within 4 months period will be treated as not having been complied with unless complete contract documents reach the Ministry of Finance, Department of Economic Affairs, WE-I Section, within four months from the date of issue of the import licence. If firm orders as explained in para 1(iv) above cannot be placed within four months for valid reasons, the licensee should submit the import licence to the CCI&E or other licensing authorities giving reasons why ordering could not be completed within four months. Such requests for extension in the ordering period will be considered on merits by the licensing authorities who may grant extension upto a further maximum period of 2 months. If, however, extension is sought beyond 6 months from the date of issue of this import licence, such proposals will invariably be referred by the licensing authorities to the Department of Economic Affairs (WE-I Section), Ministry of Finance, North Block, New Delhi. Only on production by the licensee of letter of the CCI&E sanctioning such extension, will the authorised dealers and departmental authorities permit the facility of bank guarantee, letters of authority for the establishment of letter of credit, acceptance of deposits of rupee equivalent, etc.

1(viii). All payments must be completed within one month from the expiry of the licence. Individual payments must be arranged upon shipment of goods. The contract should provide for payment on cash basis *i.e.* on presentation of shipping documents. *No credit facility* of any kind will be permitted to be availed of by the Indian Importer from the Japanese Supplier. The contract should provide for the period of delivery of goods as follows:—

"Months after the receipt of Letter of Credit but to be completed latest by the  
end of \_\_\_\_\_."

In fixing the terminal date for shipment it should be noted that this date should not be beyond 31st March, 1977.

*Section II: Special points to be kept in view while contracting*

2(i). The payment to the Japanese Supplier should be arranged through an irrevocable letter of credit to be opened in their favour which will be routed through the Bank of India, Tokyo under the Fourteenth Yen Credit (Commodity Aid), the details of which are given in Section V below.

2(ii). Only one contract should be entered into for the full value of the import licence. In exceptional cases, two contracts may be permitted for which prior approval of the Department of Economic Affairs, Ministry of Finance, should be obtained within one month from the date of issue of the import licence.

2(iii). The value of an individual contract to be placed under the Fourteenth Yen Credit (Commodity Aid) against which this import licence has been issued should not be less than Yen 2 million.

*Section III: Special points to be incorporated in the contracts*

3(i). The contract should contain a specific provision to the effect that the contract is arranged in accordance with the Loan Agreement between the Government of India and the Japanese Exim Bank dated the 5th March, 1975, concerning the Fourteenth Yen Credit (Commodity Aid) and will be subject to the approval of the Government of India for financing it under the Fourteenth Yen Credit (Commodity Aid).

3(ii). The contract should contain a specific provision to the effect that payments to the Japanese Supplier shall be made through an irrevocable Letter of Credit to be issued under the Loan Agreement dated 5th March, 1975 between the Government of India and the Japanese Exim Bank concerning the Fourteenth Yen Credit (Commodity Aid).

3(iii). The contract should contain a specific provision to the effect that the goods supplied by the Japanese Supplier will be of Japanese origin and a Certificate of Origin (in the prescribed form attached as Annexure I) issued by the competent Chamber of Commerce and Industry in Japan proving the origin of the goods should be one of the required documents to be furnished by the Japanese Supplier in terms of the Letter of Credit referred to Section 2(i), before receiving payments from the Bank of India, Tokyo.

3(iv). The contract should contain a specific clause to the effect that the Japanese Supplier should furnish a report to the Embassy of India, Tokyo immediately after completion of shipping arrangements along with one copy of the invoice and one copy of the Bill of Lading.

3(v). The contract should also contain a specific provision to the effect that the Japanese Supplier would agree to furnish such information and documents as may be required under the Yen Credit arrangements by the Government of India on the one hand and by the Japanese Exim Bank on the other.

*Section IV: Contract Approval by Government of India*

4(i). Within four months from the date of issue of the import licence, the licensee should forward four copies of the contract, with the Japanese Supplier, signed by both the parties and complete in all respects, together with two photo copies or attested copies of the relevant valid import licence, to WE-I Section, Department of Economic Affairs, Ministry of Finance, North Block, New Delhi, alongwith a letter (in duplicate) in the form attached as Annexure II requesting for issue of letter of authorisation for opening letter of credit, accompanied by a Bank Guarantee in the form prescribed in Annexure III duly adjudicated by the Collector of Stamps under Section 31 of the Indian Stamp Act.

4(ii). *Bank Guarantee—amount for which it should be executed.*—The Bank Guarantee should be for an amount representing the rupee equivalent of the Yen amount for which the Letter of Authority/Letter of Credit is sought plus interest and other charges as mentioned in Annexure III. The rate of conversion shall be at the exchange rate notified by the Department of Revenue and Insurance and prevailing on the date of issue of the import licence as per para 2 of the Public Notice No. 78-ITC(PN)/74, dated the 6th June, 1974 issued by the CCI&E. This rate is meant only for the purpose of arriving at the value of the Bank Guarantee to be furnished by the Licensee. *For the purpose of making rupee deposits* into Government account towards the cost of imports, the rupee equivalent will have to be worked out in the manner indicated in Section VI below.

4(iii). If the contract documents and request for issue of letter of authorisation and the Bank Guarantee are found to be in order, the Ministry of Finance, Department of Economic Affairs, WE-I Section will approve the contract and notify the same to the Japanese Exim Bank for their information that contract will be financed under the 14th Yen Credit (Commodity Aid). Thereafter they will forward one set of documents to the Controller of Aid Accounts & Audit, Ministry of Finance, Jeevan Deep Building, 10, Parliament Street, New Delhi for issue of the necessary letter of authorisation. A copy of this communication will be endorsed to the licensee for information.

*Section V: Payment to the Japanese Supplier—Letter of Credit procedure*

5(i). The Controller of Aid Accounts and Audit (CAAA), Department of Economic Affairs, Ministry of Finance, 10, Parliament Street, New Delhi (hereinafter referred to as CAAA for convenience) will, on receipt of the documents mentioned in para 4(ii), above and if these are found to be in order, issue of letter of authorisation to the Indian bank that has furnished the Bank Guarantee for opening the irrevocable letter of credit in favour of the Japanese Supplier. (It should be noted that the letter of credit issued on the Japanese banks in respect of private sector imports should be routed invariably through the Bank of India, Tokyo who will add its confirmation). The letter of authority issued by the CAAA will be in the form attached as Annexure IV and the letter of credit to be opened by the Indian bank concerned shall be in the form attached as Annexure V. A copy of this will be endorsed by the CAAA to Japanese Exim Bank, Tokyo, the Bank of India, Tokyo, Embassy of India in Japan and the WE-I Section, Department of Economic Affairs, Ministry of Finance.

5(ii). On the basis of this letter of authority, the Indian bank concerned will establish an irrevocable letter of credit in favour of Japanese Supplier concerned, and forward the original letter of credit (along with four copies thereof) to the bank of India, Tokyo requesting them to add their confirmation and forward it to the Japanese Supplier. The Bank of India, Tokyo will forward a copy of the letter of credit to the Japanese Exim Bank and the CAAA. The above procedure of approving contracts and opening letter of credit on the basis of letter of authority from the CAAA would apply to each contract amendment and corresponding amendment to letter of authority/letter of credit that may become necessary.

5(iii). The Japanese Supplier shall, after effecting shipment of the goods, present through his bankers, the documents specified in the letter of credit including the Certificate of Origin referred to in para 3(ii) above to the Bank of India, Tokyo for payment. If the documents are found to be in order, the Bank of India, Tokyo will release the amount specified in the documents to the Japanese Supplier through his bankers and will thereafter obtain the reimbursement of the cost of imports from the Japanese Exim Bank.

5(iv). As regards banking charges payable to the Bank of India, Tokyo for adding this confirmation to the letter of credit, for negotiations thereunder, and charges, if any, of Japanese Supplier's banker and as regards interest charges payable to the Bank of India, Tokyo for the period counting from the date of payment by them of the cost of imports to the Japanese Supplier to the date of reimbursement by the Japanese Exim Bank, these charges should be settled by remittance by the concerned importer's bank in India to the Bank of India, Tokyo through normal banking channels without affecting the Government of India's account.

*Section VI: Responsibility of Rupee deposit*

6(i). The original negotiable shipping documents will invariably be forwarded by the Bank of India, Tokyo to the concerned importer's bank in India who should release these negotiable set of documents to the licensee only after ensuring that the rupee equivalent of the Yen payments made to the Japanese Supplier alongwith interest charges thereon calculated at the rate of 6 per cent per annum for the period from the date of payment by the bank of India, Tokyo, to the Japanese Supplier to the date of rupee deposit, is deposited into the Government Account. The exchange rate to be adopted for computing the rupee equivalent of the Yen payments will be the composite rate of exchange as laid down in CCI&E's Public Notice No. 15-ITC(PN)/72, dated 28th January, 1972, as amended by Public Notice Nos. 108-ITC(PN)/72, dated 21st July, 1972 and 109-ITC(PN)/74, dated 3rd August, 1974 or as may be notified by Government from time to time through Public Notices of the CCI&E or through Exchange Control Circulars of the Reserve Bank of India. Any change in this regard will be notified as and when necessary. It will be the responsibility of the Indian Bank concerned to ensure that the amounts due are correctly deposited into Government Account before the import documents are handed over to the importers. The licensee should also ensure that the

amounts due are correctly deposited into Government Account before taking delivery of the documents from their bankers. The Head of Account to which the above Rupee deposit should be credited is "K-Deposits and Advances-843 Civil Deposits—Deposits for purchases etc. abroad Purchases under credit/loans Agreements under the detailed head Fourteenth Yen Credit (Commodity Aid) from Japan".

6(ii). The amount referred to above should be deposited in cash to the credit of the Government either in the Reserve Bank of India, New Delhi, or State Bank of India, Tis Hazari, Delhi, or, if this is not feasible, should be remitted by means of a demand draft obtained from any branch of the State Bank of India or its subsidiaries (drawer) drawn on and made payable to the State Bank of India, Tis Hazari Branch, Delhi-6 (drawee and payee), for Credit to Government Account, as contemplated in Public Notices No. 184-ITC(PN)/68, dated 30th August, 1968, No. 233-ITC(PN)/68, dated 24th October, 1968 and No. 132-ITC(PN)/71, dated 5th October, 1971.

6(iii). The concerned bank in India shall also furnish such additional deposit in the same manner stipulated above as may be requested by the Government of India on account of service charges within seven days after such a demand is made by the Government. While filling in the various columns in the challan, it should be ensured by the importers/their bankers that the information prescribed in para 2 of Public Notice No. 132-ITC(PN)/72, dated 5th October, 1971 and also in Public Notice No. 74-ITC(PN)/74, dated 31st May, 1974 is invariably indicated in the column "full particulars of remittance and authority (if any)" of the challan. The following particulars should invariably be furnished in the Treasury Challans:—

- (a) Ministry of Finance letter of authority No. and date.
- (b) Amount of foreign currency in respect of which deposits are to be made together with rate of conversion adopted.
- (c) Date of payment to the foreign supplier.
- (d) The amount of interest paid and the period for which it has been calculated.
- (e) Total amount deposited.

(Interest is to be calculated for the period from the date of payment to the foreign supplier upto the date of deposit of rupee equivalents into Government Account).

Thereafter, the Treasury challans evidencing the rupee deposit should be sent by Registered Post to CAAA indicating reference to the letter of authorisation issued by him and also enclosing copies of invoice and shipping documents.

6(iv). The concerned bank in India should endorse the amount of rupee deposits on the exchange control copy of the licence and send the requisite 'S' form to the Reserve Bank of India, Bombay.

6(v). After the obligations in terms of the Bank Guarantee and the letter of authorisation issued by the CAAA in the Ministry of Finance are fulfilled, the concerned bank in India can apply to the CAAA for the release of bank guarantee. The application for this purpose must be made in the form laid down in Annexure V.

#### *Section VII: Miscellaneous provisions*

7(i). The importer should send a monthly report, after the letter of credit has been opened, regarding shipments and payments made there-against and about the balance left, to the CAAA.

7(ii). *Notifying Suppliers of Special Conditions.*—The licensee should apprise the supplier of any special provisions in the import licence which may affect the suppliers in carrying out the transaction.

7(iii). *Disputes.*—It should be understood that the Government of India will not undertake any responsibility for disputes, if any, that may arise between the licensee and the suppliers.

7(iv). *Future Instructions.*—The licensee shall promptly comply with any directions, instructions or orders issued by the Government of India from time to time regarding any and all matters arising from or pertaining to the import licence and for meeting all obligations under the Fourteenth Yen Credit Agreement (Commodity Aid) with the Japanese authorities.

7(v). *Breach or violation.*—Any breach or violation of conditions set forth in the above clauses will result in appropriate action under the Imports and Exports (Control) Act.

7(vi). *List of Annexures:*

Annexure I	Format of the Certificate of Origin.
Annexure II	Forms of Request for issue of the Letter of Authority for opening the Letter of Credit.
Annexure III	Bank Guarantee Form.
Annexure IV	Letter of Authority Form.
Annexure V	Form of Letter of Credit.
Annexure VI	Form of Application for release of Bank Guarantee.

## ANNEXURE I

## CERTIFICATE OF ORIGIN

Issued by

THE CHAMBER OF COMMERCE AND INDUSTRY

Consigned to :—

Marks & Numbers	Quantity	Description of goods	Place of Manufacture or Production
-----------------	----------	----------------------	------------------------------------

The undersigned, duly authorised by the company, swears that the above mentioned goods have been produced or manufactured in Japan.

Signed at \_\_\_\_\_ on the \_\_\_\_\_

Shipper's name  
Signature

Title

The Chamber of Commerce & Industry hereby certifies on the basis of relative invoice and other supporting documents that the above mentioned goods are of Japanese origin to the best of its knowledge and belief.

Signed at \_\_\_\_\_ on the \_\_\_\_\_

The Chamber of Commerce and Industry.

## ANNEXURE II

*Request for issue of the Letter of Authority*

To

The Controller of Aid Accounts & Audit,  
Ministry of Finance,  
Department of Economic Affairs,  
Jeevan Deep Building, Parliament Street,  
New Delhi-110001.

SUBJECT.—*Import of* \_\_\_\_\_ *from Japan under the 14th Yen Credit (Commodity Aid) for 1974-75.*

Sir,

In connection with the import of \_\_\_\_\_ from Japan under the above mentioned 14th Yen Credit (Commodity Aid) we furnish the following particulars to enable you to issue the Letter of Authority to the \_\_\_\_\_ (name of the Bank) which should be the same as given in (i) below for opening a letter of credit in favour of the Japanese Supplier concerned.

(a) Name and Address of the Indian Importer.

(b) Number and date and value of the import licence and date upto which valid.

- (c) Name and Address of the Japanese Supplier.
- (d) Number and date of the Contract with the Japanese Supplier and also the value of the contract in Japanese Yen may also be indicated.
- (e) Short description of the goods to be imported.
- (f) Details of the Indian Agent's commission, if any, payable in Indian rupees and the net value in Yen payable to the Japanese Supplier.
- (g) Amount in Yen for which the Letter of authority is requested.
- (h) Expected date of completion of deliveries and a schedule showing probable dates on which payments under the contract will fall due.
- (i) Name and address of the importer's bank in India (which will be the bank that will furnish the guarantee referred to above and will be responsible for crediting the rupee equivalent of the Yen disbursements into the Government of India's account).

Yours faithfully,

Licensee.

Copy forwarded to [referred to in (i) above] bank for information.

Licensor

### ANNEXURE III GUARANTEE BOND

To,

The President of India,

In consideration of the President of India (hereinafter called 'the Government') having agreed to arrange for payment in Yens for the import of \_\_\_\_\_ by \_\_\_\_\_ (hereinafter called the 'importer') against the import licence No. \_\_\_\_\_ dated \_\_\_\_\_ issued under the terms and conditions of Fourteen Yen Credit (Commodity Aid), we \_\_\_\_\_ Bank at the request of the importer hereby undertake to arrange to deposit, the amounts of the disbursements made by the Bank of India, Tokyo converted at the prevailing composite rate of conversion laid down in CCI&E's Public Notice No. 15-ITC(PN)/72 dated 28th January, 1972 as amended by Public Notice No. 108-ITC(PN)/72 dated 21st July, 1972 and 109-ITC(PN)/74 dated 3rd August, 1974 or as notified from time to time in Public Notices/A.D. Circulars within ten days of the receipt of advice of payments for credit to the Government account in the manner and against the appropriate Heads of Account as indicated by the Government of India under the said credit together with interest thereon at the rate of 6 per cent per annum from the date of payment to the Japanese Supplier to the date of deposit of Rupee equivalent for credit to the Government account. The negotiable set of import documents received from the Bank of India, Tokyo, will be released to the Importer only after the rupee deposits contemplated above have been made.

2. We, the \_\_\_\_\_ (Bank), also undertake to indemnify and keep indemnified the Government against any default in payment by the import of any sum that may be due and payable from time to time by the importer to the Government at such place and in such manner as the Government may from time to time direct, such sums not exceeding Rs. \_\_\_\_\_ or any part thereof, for the time being due and payable by the importer, together with interest thereon at the rate of six per cent per annum from the date of payment to the Japanese Supplier. The decision of the Government as to any default in the said payment by the importer, or on his part and in regard to the amount payable to the Government by us \_\_\_\_\_ (Bank), shall be final and binding on us \_\_\_\_\_ (Bank).

3. We, \_\_\_\_\_ (Bank), further agree that in case of increase in the value of imports or increase in the value of unfulfilled deliveries under the contract as a result of change in the composite rate of exchange mentioned in para 1 above, the amount of this guarantee bond will be adjusted as on the date when the change takes place, in proportion to this change.

4. We \_\_\_\_\_ (Bank), further agree that the guarantee herein contained shall remain in full force and effect during the period that would be taken

for the performance of the said agreement/contract and that it shall continue to be enforceable till all the dues to the Government under, or by virtue of this guarantee, have been fully paid and its claims satisfied or discharged.

5. The guarantee herein contained shall not be affected by any change in the constitution of the importer or the \_\_\_\_\_ (Bank), and the Government shall have the fullest liberty without affecting the guarantee to postpone for any time and from time to time of the powers exercisable by it against the importer and the \_\_\_\_\_ (Bank) shall not be released from its liability under this guarantee by any exercise of the Government of the liberty with reference to the matters aforesaid or by reasons of time being given to the importer or any other forbearance, act or omission on the part of the Government or any matter or thing the Government to the importer or by any other matter or thing whatsoever which under the law relating to sureties shall, but for this provision, have the effect of so releasing the \_\_\_\_\_ (Bank) from its such liability.

6. We \_\_\_\_\_ (Bank), lastly undertake not to revoke this guarantee during its currency except with previous consent of the Government, in writing.

7. Our liability under this bond/guarantee is restricted to Rs. \_\_\_\_\_ plus interest and all banking charges, not expected to exceed 1 per cent of the guarantee amount and this guarantee shall remain in force till\*\* the date of \_\_\_\_\_ (month) 19\_\_\_\_. Unless claims under this bond/guarantee are made in writing within six months of this date and unless suit or action to enforce these claims is commenced within another six months thereafter, i.e. upto \_\_\_\_\_ all Government's rights under this bond/guarantee shall be forfeited and we shall be relieved and discharged from all liability thereunder.

Dated the \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_ 19\_\_\_\_  
for \_\_\_\_\_ (Bank).

Accepted for and on behalf of the  
President of India by Shri \_\_\_\_\_  
(Name and Designation)

Signature

Signature

\*\* This date shall be arrived at by adding one month to the date up to which the Letter of Credit is required to be kept valid.

NOTE.—The value of the stamped paper on which this guarantee is to be executed is to be adjudicated by the Collector of Stamps under Section 31 of the Indian Stamps Act.

#### ANNEXURE IV

*For Private Sector Importers*

No.

GOVERNMENT OF INDIA

MINISTRY OF FINANCE

(Department of Economic Affairs)

*New Delhi, the*

To,

\_\_\_\_\_  
(Indian Importers' Bank)

SUBJECT.—*Import under Fourteenth Yen Credit (Commodity Aid)—Issue of Letter of Authority for opening Letter of Credit—Import Licence—dated\_\_\_\_\_.*

Dear Sirs,

With reference to your Bank Guarantee No. \_\_\_\_\_ dated \_\_\_\_\_ and letter No. \_\_\_\_\_ dated \_\_\_\_\_ from M/s. \_\_\_\_\_ (Importer) in which they have requested permission for opening a letter of credit through your Bank under the Fourteenth Yen Credit (Commodity Aid), I am to enclose the Department of Economic Affairs Letter of Authority (form attached as Appendix I to this Annexure IV) No. \_\_\_\_\_ dated \_\_\_\_\_ issued to the Bank of India, Tokyo with one spare copy authorising them to arrange payments upto Yen \_\_\_\_\_ to the Japanese Suppliers. This letter of authority should be sent by you to the Bank of India, Tokyo Branch alongwith the letter of credit opened by you.



2. You are hereby authorised to open the Letter of Credit for an amount not exceeding Yen— within a period of *thirty* days from the date of this letter under intimation to this Department. In terms of para 10 Section VII of Exchange Control Manual, you are required to ensure that the date of expiry of the Letter of Credit is not later than 45 days after the final date for shipment as stated in the relative import licence or the date indicated in the Letter of Authority whichever is earlier. Before opening the Letter of Credit, it may please be ensured that the importers are in possession of valid Import licence.

3. The Letter of Credit opened by you will incorporate a clause that it will be effective only after it has been confirmed by Bank of India, Tokyo. The Letter of Credit will, therefore, have to be routed through that Bank requesting them to add their confirmation to the effect that they undertake to pay on presentation of documents in terms of the XIV Yen Credit (Commodity Aid). Bank of India, Tokyo, will forward the letter of credit after adding its confirmation to the Japanese Supplier through his bankers.

4. The amount of the Letter of Credit should not exceed without a specific authorisation from this Ministry.

5. The banking charges and interest charges of the Bank of India, Tokyo and charges if any of Japanese Suppliers bankers will on demand be remitted by you direct to the Bank of India, Tokyo, through the normal banking channels.

6. You are requested to arrange to deposit the rupee equivalents of the Yen payments to the Japanese Suppliers in terms of the Guarantee furnished by you, within 10 days of the receipt of documents from the Bank of India, Tokyo. The rupee equivalent of amounts disbursed to the suppliers will have to be calculated by applying the composite rate of conversion as prevailing on the date of payment to suppliers in accordance with the Public Notice No. 15-ITC(PN)/72, dated 28th January, 1972 as amended by Public Notice No. 108-ITC(PN)/72, dated 21st July, 1972 or such other Public Notices, which may be issued from time to time. Interest at the rate of 6 per cent p.a. for the period between the date of payment to the supplier and the date on which the rupee equivalents are to be deposited into Government account, will also have to be credited alongwith the above amount to the Government of India's account. (Any change in this rate will be intimated if and when made). It will be your responsibility to arrange for the **DEPOSIT OF THESE AMOUNTS** correctly, before the import documents are **BANDED** over to the importer.

7. These amounts should be deposited either with the Reserve Bank of India, New Delhi, or the State Bank of India, Tis Hazari, Delhi or remitted by means of a demand draft obtained by you from any Branch of the State Bank of India or its subsidiaries (drawer) drawn on and made payable to the State Bank of India, Tis Hazari Branch, Delhi-6 (drawee and payee). In this connection your attention is also invited to the provisions of the Public Notices No. 233-ITC(PN)/68 dated 24th October, 1968 and No. 134-ITC(PN)/68, dated 30th August, 1968 and No. 132-ITC(PN)/71, dated 5th October, 1971. The Head of Account to be credited is "K-Deposit and Advances—843-Civil Deposits—Deposits for purchases etc. from abroad—Purchases under credit loan Agreement under detailed head Fourteenth Yen Credit (Commodity Aid)."

8. One copy of the challan in original, in cases where the rupee equivalents are credited in cash at the Reserve Bank of India, New Delhi, or the State Bank of India, Tis Hazari, Delhi, as prescribed in Public Notice No. 132-ITC(PN)/71 dated 5th October, 1971, and Public Notice No. 74-ITC(PN)/74 dated 31st May, 1974 should be sent by you to the address given below along with a forwarding letter giving deposit and citing reference to this communication:—

The Controller of Aid Accounts & Audit.  
Ministry of Finance.  
(Department of Economic Affairs).  
2nd Floor, Jeevan Deep Building.  
Parliament Street, New Delhi-110001.

In case where the rupee equivalents are remitted by means of demand drafts as laid down in the Public Notice No. 233-ITC(PN)/68, dated 24th October, 1968, mentioned above, intimations thereof should be sent to the address given above. In all cases, full particulars of the rupee equivalents deposited alongwith the amount of interest paid and the period for which interest has been calculated should be furnished to this Department.

The receipt of this letter may please be acknowledged.

Yours faithfully,  
Accounts Officer.

Copy forwarded to:—

1. M/s. (Importer) for information, with reference to their letter quoted above. A copy of the Letter of Authority is also enclosed.
2. Bank of India, Tokyo, for information and necessary action in terms of their Agreement with the Government of India, dated 9th January, 1973.
3. Export-Import Bank of Japan, Tokyo.
4. Embassy of India, Tokyo, for information.
5. Under Secretary (WE-I Branch), Department of Economic Affairs, alongwith copy of Letter of Authority with reference to their letter No. 6( )-WEI/7 dated \_\_\_\_\_.

Accounts Officer

APPENDIX I TO ANNEXURE IV

Letter of Authority No. \_\_\_\_\_

GOVERNMENT OF INDIA

No. F.

MINISTRY OF FINANCE  
(Department of Economic Affairs)

New Delhi, the

To.

Bank of India,  
Tokyo Branch.  
Tokyo, Japan.

SUBJECT.—*Import under Fourteenth Yen Credit (Commodity Aid)—Issue of Letter of Authority for confirmation of Letter of Credit.*

Dear Sir,

In accordance with the terms and conditions of the agreement dated 9th January, 1973 entered into with your Bank, we hereby authorise you to confirm the Letter of Credit to be opened by (Indian Bank) favouring (*Japanese Supplier*) for Yen \_\_\_\_\_ covering the import of \_\_\_\_\_ against contract entered into by (Indian Importer), to be forwarded to the beneficiary and to pay the amount under the said Letter of Credit on presentation of the requisite documents, thereunder.

2. After each payment, the shipping and other documents (negotiable) may be forwarded direct to (*Indian Bank*) alongwith a payment advice and you must claim immediately reimbursement of the amounts paid by furnishing necessary documents to the Exim Bank of Japan. As and when any payment is made by you and reimbursement is made to you an advice in the prescribed form should be sent to this Ministry.

3. Your banking charges and charges if any of Japanese Suppliers Bankers and interest charges under the above Letter of Credit will be settled directly with you by the (*Indian Bank*).

4. This authority will remain valid upto \_\_\_\_\_.

Yours faithfully,

ANNEXURE V

Private Sector

Accounts Officer.

(Letter of Authority)

(Name of Issuing Bank in India)

To: (*Beneficiary*)

Date :

This Letter of Credit has been issued pursuant to Section 2, sub-section (1) of Annex 1 to the Loan Agreement dated March 5, 1975, concerning the Fourteenth Yen Credit (Commodity Aid).

Dear Sirs,

We have opened our irrevocable credit No. \_\_\_\_\_ in your favour for account of \_\_\_\_\_ for a sum or sums not exceeding a total \_\_\_\_\_ available by beneficiary's draft(s) at sight for \_\_\_\_\_ per cent invoice value

drawn on Bank of India, Tokyo, covering shipment from \_\_\_\_\_ to \_\_\_\_\_ of (name of goods) to be accompanied by the following documents:

1. Beneficiary's signed invoice in \_\_\_\_\_ quoting import Licence No. \_\_\_\_\_ and Report of Contract No. \_\_\_\_\_ issued by the Government of India.
2. Full set of clean, shipped on board/ocean bill of lading dated not later than \_\_\_\_\_ marked "Freight Paid/Freight payable at Destination" made out of order of \_\_\_\_\_ and notify \_\_\_\_\_.
3. Insurance Policy or Certificate (if necessary).
4. Certificate of Origin.
5. Packing List.
6. (Other necessary documents, if any).

Partial shipments are \_\_\_\_\_ permitted. Transshipment is \_\_\_\_\_ permitted.

Shipment must be effected not later than \_\_\_\_\_. Drafts must be presented to the drawee not later than \_\_\_\_\_.

All drafts drawn hereunder must be marked "Drawn under \_\_\_\_\_ irrevocable credit No. \_\_\_\_\_ dated \_\_\_\_\_.

We hereby undertake that all drafts drawn under in compliance with the terms of the credit shall be duly honoured on due presentation and delivery of documents to the drawee.

#### ANNEXURE VI

##### *Form of application for release of Bank Guarantee*

To

The Controller of Aid Accounts and Audit,  
Ministry of Finance,  
Department of Economic Affairs,  
Jeevan Deep Building,  
10, Parliament Street,  
New Delhi-1.

Sir,

We are furnishing below detailed information on the rupee deposits made by us in discharge of our obligations under Bank Guarantee No. \_\_\_\_\_ dated \_\_\_\_\_ for an amount of Rs. \_\_\_\_\_ with the request that the same may be released and returned to us.

1. The name and full address of the importer/licensee on whose behalf the Bank Guarantee was furnished.
2. The import licence No., date, value, brief description of the equipment and/or commodities allowed for import thereunder.
3. Particulars of the authorization(s) for opening Letters of Credit obtained from the Ministry of Finance (to be given separately for each letter of authorisation).
  - (a) Letter No. and date.
  - (b) Amount of authorisation.
  - (c) Japanese Yen Credit No.
4. Particulars of imports and rupee deposits made (to be given separately for each Letter of Credit Authorisation).
  - (a) Particulars of Letters of Credit opened (No., date, value, the supplier's name)
  - (b) Invoice No. and date relative to each Letter of Credit
  - (c) Amount of Invoice (net) in Yen
  - (d) Amount of Rupee deposit
  - (e) Relative challan No. and date and the name of Treasury/Bank

(f) If by demand draft, No. and date of the demand draft and No. and date of the Letter with which the draft was sent to the State Bank of India, Delhi.

5. Amount utilised and balance unutilised (Yen) in each Letter of Credit Authorisation.

II. We certify that:—

(1) \*The balance amount of Yen\_\_\_\_\_ available in the authorisation(s) given by the Ministry of Finance has not been utilised/will not be utilised.

OR

No letter of credit was opened under the authorisation(s) and the authorisation(s) lapsed.

OR

The letter of credit was opened against the authorisation letter(s) expired unutilised, and

(2) Our obligations under the bank guarantee in question have been fully discharged.

III. We confirm that the interest and banking charges of the Bank of India, Tokyo, and charges if any, of Japanese Suppliers Bankers relative to this transaction have been remitted by us to the Bank of India, Tokyo.

IV. We request that the bank guarantee may please be released and returned to us for cancellation.

Yours faithfully,

Authorised Agent for and on behalf of the Bank

#### APPENDIX II

#### LICENSING CONDITIONS IN RESPECT OF IMPORTS BY PUBLIC SECTOR UNDERTAKINGS AND GOVERNMENTS DEPARTMENTS UNDER THE FOURTEENTH YEN CREDIT (COMMODITY AID)

##### Section I: General Conditions

1(i). The licences will bear the superscription "Japanese XIV Yen Credit—Commodity Aid". The licence code for the first and second suffix will be "S/JN". These will also be repeated in the letter from the CCI&E forwarding the import licence.

The rupee value of the import licence shall be determined with reference to the exchange rate notified by the Department of Revenue and Insurance and prevailing on the date of issue of the import licence. That exchange rate must be indicated in the body of the import licence as per para 2 of the Public Notice No. 78-ITC(PN)/74, dated the 6th June, 1974, issued by the CCI&E, which also enjoins that the Customs Authorities and the Authorised Dealers in foreign exchange will make debits to the value of the licence at the exchange rate specified on the import licence.

1(ii). No remittance of foreign exchange will be permitted against the import licence, except bank charges in Japan which may be remitted through normal banking channels. Any payment towards Indian Agent's commission should be made in Indian rupees to the agents in India. Such payments, however, will form part of the licence value and will, therefore, be charged to the licence.

1(iii). The import licence will be issued on CIF basis with an initial validity period of 4 months for contracting and 12 months for completing the shipments. Within a fortnight from the date of issue of the import licence, the importer should intimate the particulars of the import licence, to the Ministry of Finance, Department of Economic Affairs, WE-I Section, North Block, New Delhi.

1(iv). Firm orders must be placed on C&F basis on the Japanese suppliers and sent to the Department of Economic Affairs (WE-I Section) within 4 months from the date of issue of the import licence. "Firm orders" means purchase orders placed by the Indian licensee on the Japanese Supplier duly supported by confirmation from the latter or purchase contract duly signed by both the Indian Importer and the Japanese supplier.

\*Whichever is applicable.

Whenever insurance is taken out on an Indian company, the premium should be paid in India in Indian rupees.

1(v). For the purpose of arriving at the value of Yen upto which import commitments can be entered into by the licensee against this import licence, the value of the import licence should be computed at the rate of exchange notified by the Department of Revenue and Insurance and prevailing on the date of issue of the import licence, as per para 2 of the Public Notice No. 78-ITC(PN)/74, dated the 6th June, 1974, issued by CCI&E *vide* para 1(i) above. This rate is only for the limited purposes of determining the maximum amount upto which import commitments can be entered into against this import licence. For the purposes of making rupee deposits into Government account towards the cost of imports, the rupee equivalent will have to be worked out in the manner indicated in Section VI below.

1(vi). *The value of the contract should be expressed in Yen (Fraction of Yen should be omitted) and should exclude Indian Agent's commission, if any, which should be paid in Indian rupees. In no circumstances the contract value should be expressed in Indian rupees. The FOB cost, Insurance and freight amount may be shown separately but it should however be clarified in the contract whether the freight charges will be payable on actual basis or whether the freight charges indicated in the contract would be the amount payable irrespective of the actual charges.*

1(vii). This condition of the placement of contracts within 4 months period will be treated as not having been complied with unless complete contract documents reach the Ministry of Finance, Department of Economic Affairs, WE-I Section, within four months from the date of issue of the import licence. If firm orders as explained in para 1(iv) above cannot be placed within four months for valid reasons, the licensee should submit the import licence to the CCI&E or other licensing authorities giving reasons why ordering could not be completed within four months. Such requests for extension in the ordering period will be considered on merits by the licensing authorities who may grant extension upto a further maximum period of 2 months. If, however, extension is sought beyond 6 months from the date of issue of this import licence, such proposals will invariably be referred by the licensing authorities to the Department of Economic Affairs (WE-I Section), Ministry of Finance, North Block, New Delhi. Only on production by the licensee of letter of the CCI&E sanctioning such extension, will the authorised dealers and departmental authorities permit the facility of bank guarantee, letters of authority for the establishment of letter of credit, acceptance of deposits of rupee equivalent, etc.

1(viii). All payments must be completed within one month from the expiry of the licence. Individual payments must be arranged upon shipment of goods. The contract should provide for payment on cash basis *i.e.* on presentation of shipping documents. No credit facility of any kind will be permitted to be availed of by the Indian Importer from the Japanese Supplier. The contract should provide for the period of delivery of goods as follows:—

*"Months after the receipt of Letter of Credit but to be completed latest by the end of (date)."*

In fixing the terminal date for shipment it should be noted that this date should not be beyond 31st March, 1977.

#### *Section II: Special points to be kept in view while contracting*

2(i). The payment to the Japanese Supplier should be arranged through an irrevocable letter of credit to be opened in their favour through the Bank of India, Tokyo under the Japanese Fourteenth Yen Credit (Commodity Aid), the details of which are given in Section V below.

2(ii). Only one contract should be entered into for the full value of the import licence. In exceptional cases, two contracts may be permitted for which prior approval of the Department of Economic Affairs, Ministry of Finance, should be obtained within one month from the date of issue of the import licence.

2(iii). The value of an individual contract to be placed under the Fourteenth Yen Credit (Commodity Aid) against which this import licence has been issued should not be less than Yen 2 million.

#### *Section III: Special points to be incorporated in the contracts*

3(i). The contract should contain a specific provision to the effect that the contract is arranged in accordance with the Loan Agreement between the Government of India and the Japanese Exim Bank dated the 5th March, 1975, concerning the Fourteenth Yen

Credit (Commodity Aid) and will be subject to the approval of the Government of India for financing it under the Fourteenth Yen Credit (Commodity Aid).

3(ii). The contract should contain a specific provision to the effect that payments to the Japanese Supplier shall be made through an irrevocable Letter of Credit to be issued under the Loan Agreement dated 5th March, 1975 between the Government of India and the Japanese Exim Bank concerning the Fourteenth Yen Credit (Commodity Aid).

3(iii). The contract should contain a specific provision to the effect that the goods supplied by the Japanese Supplier will be of Japanese origin and should also stipulate that a Certificate of Origin (in the prescribed form attached as Annexure I) issued by the competent Chamber of Commerce and Industry in Japan providing the origin of goods should be one of the required documents to be furnished by the Japanese Supplier in terms of the Letter of Credit referred to Section 2(i), before receiving payments from the Bank of India, Tokyo.

3(iv). The contract should contain a specific clause to the effect that the Japanese Supplier would agree to make shipping arrangements in consultation with the Embassy of India, Tokyo, and that for this purpose he would keep the Embassy of India, Tokyo, informed of the delivery schedule of the goods involved and notify the Embassy of India at least four weeks in advance of the shipping required so that suitable arrangements could be made. In exceptional cases, where the Indian Importers require it, this period of notice may be reduced. The Japanese Supplier should also agree to send a cable advice to the importer after each shipment giving the necessary details and a copy thereof should be sent to the Embassy of India, Tokyo.

3(v). The contract should also contain a specific provision to the effect that the Japanese Supplier would agree to furnish such information and documents as may be required under the Yen Credit arrangements by the Government of India on the one hand and by the Japanese Exim Bank on the other.

#### *Section IV: Contract Approval by Government of India*

4(i). Within four months from the date of issue of the import licence, the licensee should forward four copies of the contract with the Japanese Supplier, signed by both the parties and complete in all respects, together with two photo copies or attested copies of the relevant valid import licence, to WE-I Section, Department of Economic Affairs, Ministry of Finance, North Block, New Delhi, alongwith a letter (in duplicate) in the form attached as Annexure II duly completed in all respects requesting for issue of Letter of Authorisation for opening Letter of Credit in favour of the Japanese Supplier.

4(ii). If the contract documents and requests for issue of letter of authorisation are found to be in order, the Ministry of Finance, Department of Economic Affairs, WE-I Section will approve the contract and notify the same to the Japanese Exim Bank for their information to the effect that the contract will be financed under the 14th Yen Credit (Commodity Aid). They will forward one set of the documents to the Controller of Aid Accounts & Audit, Ministry of Finance, Jeevan Deep Building, 10, Parliament Street, New Delhi for issue of the necessary letter of authorisation. A copy of this communication will also be endorsed to the licensee for information.

#### *Section V: Payment to the Japanese Supplier—Letter of Credit procedure*

5(i). The Controller of Aid Accounts & Audit, Department of Economic Affairs, Ministry of Finance, 10, Parliament Street, New Delhi (hereinafter referred to as the CAAA for convenience) will on receipt of the documents mentioned in para 4(ii) above, and if, these are found to be in order, issue a letter of authorisation addressed to the Tokyo Branch of the Bank of India for opening an irrevocable letter of credit in favour of the Japanese Supplier concerned and will endorse a copy thereof to the Japanese Exim Bank, the Embassy of India, Tokyo, the importer's bank in India and WE-I Section, Department of Economic Affairs, Ministry of Finance (It should be noted that as per the Yen Credit arrangements the letters of credit in respect of public sector imports State Governments and Electricity Boards would be opened only through the Tokyo Branch of the Bank of India.)

5(ii). On receipt of the letter of authority, the Bank of India, Tokyo will establish an irrevocable letter of credit in favour of the Japanese Supplier concerned and will also forward a copy of the same to the Japanese Exim Bank, Embassy of India, Tokyo; the importers' bank in India and the CAAA. The letter of authority issued by the CAAA will be in the form attached as Annexure III and the letter of credit that will be issued by the Bank of India, Tokyo will be in the form attached as Annexure IV. The above procedure of approving contracts and opening of letters of credit on the basis

of letters of authority from the CAAA would apply to each contract amendment and corresponding amendment to letter of authority/letter of credit that may become necessary.

5(iii). The Japanese Supplier shall, after effecting shipment of the goods, present through his bankers the documents specified in the letter of credit including the Certificate of Origin referred to in para 3(ii) above to the Bank of India, Tokyo. If the documents are found to be in order the Bank of India, Tokyo will release the amount specified in the documents to the Japanese Supplier through his bankers and will thereafter obtain reimbursement of the said amount from the Japanese Exim Bank.

5(iv). As regards banking charges payable to the Bank of India, Tokyo, for opening the letter of credit, for negotiations thereunder and charges, if any, of Japanese Supplier's banker and as regards interest charges payable to the Bank of India, Tokyo, for the period counting from the date of payment of the cost of imports by them to the Japanese Supplier to the date of reimbursement by the Japanese Exim Bank, these charges should be settled by the concerned importer's bank in India by remittances to the Bank of India, Tokyo through normal banking channel without affecting the Government of India's Account.

#### *Section VI: Responsibility for Rupee deposit*

6(i). The original negotiable shipping documents will be invariably forwarded by the Bank of India, Tokyo, to the concerned importer's bank in India which would be a branch of the State Bank of India or any of the nationalised banks [as mentioned in (i) in Annexure II] who should release these negotiable set of documents to the public sector projects, State Governments and Electricity Boards, concerned *only* after ensuring that the rupee equivalent of the Yen payments made to the Japanese Supplier, alongwith interest charges thereon calculated at the rate of 6 per cent per annum for the period from the date of payment by the Bank of India, Tokyo to the Japanese Supplier to the date of rupee deposit, is deposited into the Government Account. The exchange rate to be adopted for computing the rupee equivalent of the Yen payment will be the prevailing composite rate of exchange as laid down in CCI&E Public Notice No. 15-ITC(PN)/72, dated 18th February, 1972 as amended by No. 108-ITC(PN)/72, dated 21st July, 1972 and 109-ITC(PN)/74, dated 3rd August, 1974 or as may be notified by Government from time to time through Public Notices of the CCI&E or through Exchange Control Circulars of the Reserve Bank of India. Any change in this regard will be notified as and when necessary. *It will be the responsibility of the Indian Bank concerned to ensure that the amounts due are correctly deposited into Government Account before the import documents are handed over to the importers.* The licensee should also ensure that the amounts due are correctly deposited into Government Account before taking delivery of the documents from their bankers. The Head of Account to which the above rupee deposits should be credited is "K-Deposits and Advances—843 Civil Deposits—Deposits for purchases, etc., abroad—Purchases under credits/Loans Agreements" under the detailed head "the Fourteenth Yen Credit (Commodity Aid) from Japan".

6(ii). The amount referred to above should be deposited in cash to the credit of the Government either in the Reserve Bank of India, New Delhi, or State Bank of India, Tis Hazari, Delhi, or if this is not feasible, should be remitted by means of a demand draft obtained from any such branch of the State Bank of India or its subsidiaries (drawer) drawn on and made payable to the State Bank of India, Tis Hazari Branch, Delhi-6 (drawee and payee) for credit to Government account as contemplated in Public Notices No. 184-ITC(PN)/68, dated 30th August, 1968, No. 233-ITC(PN)/68, dated 24th October, 1968 and No. 132-ITC(PN)/71, dated 5th October, 1971.

6(iii). The concerned Bank in India shall also furnish such additional deposit in the same manner stipulated above as may be requested by the Government of India on account of service charges within seven days after such a demand is made by the Government. While filling in the various columns in the challan it should be ensured by the importers/their bankers that the information prescribed in para 2 of Public Notice No. 132-ITC(PN)/71, dated 5th October, 1971 and also in Public Notice No. 74-ITC(PN)/74, dated 31st May, 1974 is invariably indicated in the column full particulars of remittances and authority (if any) of the challan. The following particulars should invariably be furnished in the Treasury Challans :—

- (a) Ministry of Finance letter of authority No. and date.
- (b) Amount of foreign currency in respect of which deposits are to be made together with rate of conversion adopted.
- (c) Date of payment to the foreign supplier.

(d) The amount of interest paid and the period for which it has been calculated.

(e) Total amount deposited.

(Interest is to be calculated for the period from the date of payment to the foreign supplier *upto* the date of deposit of rupee equivalents into Government Account).

Thereafter the Treasury Challans evidencing the rupee deposit should be sent by registered post to the CAAA indicating reference to the letter of authorisation issued by him and also enclosing copies of invoice and shipping documents.

6(iv). The concerned bank in India should also endorse the amount of rupee deposits on the exchange control copy of the licence and send the requisite "S" Form to the Reserve Bank of India, Bombay.

6(v). *In the case of imports by the Central Government Departments* the original shipping documents need not be routed through importer's bank, but should be sent by Bank of India, Tokyo, to the Department concerned direct. For the cost of imports the Bank of India, Tokyo, will make the payments to the Japanese Suppliers through his bankers initially out of their own resources and obtain reimbursement thereof from the Japanese Exim Bank in the same manner as stipulated in para 5(iii) above. As regards banking charges and interest charges for the period counting from the date of payment to the Japanese Suppliers to the date of reimbursement by the Japanese Exim Bank, the Bank of India, Tokyo will recover the same from the Embassy of India, Tokyo. On receipt of details of reimbursement made to the Bank of India, Tokyo, by Japanese Exim Bank and by the Embassy of India, Tokyo, respectively as detailed above, the CAAA will raise debits for the rupee equivalent of the Yen amounts against the Accountant General concerned through the A.G.C.R., New Delhi.

#### *Section VII: Miscellaneous provisions*

7(i). *Reports on the utilisation of the import licence.*—The importer should send a monthly report, after the letter of credit has been opened regarding shipments and payments made there against and about the balance left, to the Controller of Aid Accounts and Audit, Department of Economic Affairs, Ministry of Finance, Jeevan Deep Building, Parliament Street, New Delhi.

7(ii). *Notifying Suppliers of Special Conditions.*—The licensee should apprise the supplier of any special provisions in the import licence which may affect the suppliers in carrying out the transaction.

7(iii). *Disputes.*—It should be understood that the Government of India will not undertake any responsibility for dispute, if any, that may arise between the licensee and the suppliers. The conditions to be fulfilled by the supplier before payment by the Bank of India, Tokyo must be clearly spelt out by the importer in Annexure II under "Terms of Payment".

7(iv). *Future Instructions.*—The licensee shall promptly comply with any directions, instructions or orders issued by the Government of India from time to time regarding any and all matters arising from or pertaining to the Import licence and for meeting all obligations under the Fourteenth Yen Credit Agreement (Commodity Aid) with the Japanese authorities.

7(v). *Breach or violation.*—Any breach or violation of the conditions set forth in the above clauses will result in appropriate action under the Imports and Exports (Control) Act.

#### *7(vi). List of Annexures:*

Annexure I	Format of Certificate of Origin.
Annexure II	Form of Request for Issue of Letter of Authority for opening the Letter of Credit.
Annexure III	Form of Letter of Authority.
Annexure IV	Form of Letter of Credit.



## ANNEXURE I

## CERTIFICATE OF ORIGIN

Issued by

THE CHAMBER OF COMMERCE AND INDUSTRY

Consigned to :—

arks & Numb	Quantity	Description of goods	Place of Manufacture or Production
----------------	----------	-------------------------	---------------------------------------

The undersigned, duly authorised by the company, swears that the above mentioned goods have been produced or manufactured in Japan.

Signed at on the

Shipper's name

Signature

Title

The Chamber of Commerce & Industry hereby certifies on the basis of relative invoice and other supporting documents that the above mentioned goods are of Japanese origin to the best of its knowledge and belief.

Signed at

on the

The Chamber of Commerce and Industry.

## ANNEXURE II

*Request for issue of the Letter of Authority*

To

The Controller of Aid Accounts & Audit,  
Ministry of Finance,  
Department of Economic Affairs,  
Jeevan Deep Building,  
Parliament Street,  
New Delhi-110001.

SUBJECT.—*Import of ————— from Japan under the 14th Yen Credit (Commodity Aid) for 1974-75.*

Sir,

In connection with the import of ————— from Japan under the above mentioned Fourteenth Yen Credit (Commodity Aid), we furnish the following particulars to enable you to issue the authority to the Tokyo Branch of the Bank of India for opening a letter of credit in favour of Japanese Supplier concerned:—

- Name and Address of the Indian Importer.
- Number and date and value of the Import Licence, and the date upto which valid.
- Name and Address of the Japanese Supplier.
- Number and date of the contract with the Japanese Supplier and also the value of the contract in Japanese Yen.
- Short description of the goods to be imported.
- Details of the Indian Agents' commission, if any, payable in Indian Rupees and the net value in Yen payable to the Japanese Supplier.
- Payment terms (to be clearly spelt out).
- Documents to be presented at the time of payment to Bank of India, Tokyo indicating number of sets of each and their disposal.
- Name and address of the Indian Bank to whom all negotiable sets of documents are required to be despatched after payment who will be responsible for

depositing the rupee equivalent of the Yen disbursements into the Government of India's account (this should be any branch of State Bank of India or any branch of the nationalised banks).

- (j) Shipment instructions (indicate if transshipment/part-shipment permitted or not permitted).
- (k) Amount in Yen for which the Letter of Authority is requested.
- (l) Expected date of completion of deliveries and a schedule showing probable dates on which payments under the contract will fall due.
- (m) The name of Accounts Officer against whom debit to be raised through the AGCR, New Delhi (in the case of Central Government Departments).

Yours faithfully,  
Licensee.

Copy forwarded to :—

Bank [referred to in (i) above for information].

Licensee.

### ANNEXURE III

No. F.

GOVERNMENT OF INDIA

MINISTRY OF FINANCE

(Department of Economic Affairs)

*New Delhi, the*

To

The Bank of India,  
Tokyo Branch,  
Tokyo (Japan).

SUBJECT.—*Import under Fourteenth Yen Credit (Commodity Aid)—Issue of Letter of Authority for opening Letter of Credit.*

Dear Sirs,

In accordance with the terms and conditions of the agreement dated 9th January, 1973 entered into with your Bank, you are hereby authorised to open irrevocable Letter of Credit for an amount not exceeding Yen \_\_\_\_\_ favouring M/s. \_\_\_\_\_ as per attached details.

A copy each of the letter of credit opened by your Bank may be endorsed to the importers' bank; to the Exim Bank, Embassy of India, Tokyo and to us.

Payments to the suppliers in terms of the letter of credit will be made initially out of your own funds. After payments, you must claim immediately reimbursements of the amounts paid by furnishing necessary documents to the Exim Bank of Japan.

For the time lag between the dates of payment by you to the supplier and the date of its reimbursement by the Exim Bank of Japan, you will be paid interest as per terms of the above agreement directly by the importers' bank. The other banking charges including charges for handling documents, if any, and charges of Japanese Suppliers bankers, if any, will also be settled directly by the importers' bank. As such no reimbursement of such charges is to be claimed from the Exim Bank of Japan.

As and when any payment is made by you and reimbursement is made to you, an advice in the prescribed form should be sent to this Ministry.

This Letter of Authority is intended for opening of L/C favouring the Japanese Suppliers. Subsequent amendments to L/C or further fresh L/Cs against this authorisation may not be acted upon in the absence of a specific authority from this Ministry.

This Letter of Authority will remain valid upto \_\_\_\_\_.

Yours faithfully,  
Accounts Officer.

*For Public Sector Imports excluding Government Departments*

Copy forwarded to :—

1. Importer— with reference to their letter No.—  
dated—.

2. Importers' Banker—. They are requested to arrange to deposit the rupee equivalent of the Yen payment to the Japanese Suppliers on receipt of documents from the Bank of India, Tokyo Branch. The rupee equivalent of amounts disbursed to the suppliers will have to be calculated by applying the composite rate of conversion as prevailing on the date of payment to Japanese Suppliers in accordance with the Public Notice No. 15-ITC(PN)/72, dated 28th January, 1972 as amended by Public Notice Nos. 108-ITC(PN)/72, dated the 21st July, 1972 and 109-ITC(PN)/74, dated 3rd August, 1974 or such other Public Notices as may be issued from time to time. Interest @ 6 per cent p.a. for the period between the date of payment to the supplier/date of reimbursements to Bank of India and the date on which the rupee equivalents are deposited into Government account, is also required to be deposited into the Government of India account. (Any change in this rate will be intimated if and when made). It should be ensured that these deposits are made before the original set of import documents are handed over to the importer for Customs clearance.

These amounts should be deposited either with the RBI, New Delhi or the SBI, Tis Hazari, Delhi, or remitted by means of a Demand Draft obtained by them from any Branch of the SBI or its subsidiaries (Drawee and Payee) drawn on and made payable to the SBI, Tis Hazari, Delhi-6 (Drawee and Payee). In this connection their attention is also invited to the provisions of the Public Notices No. 233-ITC(PN)/68, dated 24th October, 1968 and No. 132-ITC(PN)/71, dated 5th October, 1971. The head of Account to be credited is "K-Deposits & Advances—843 Civil Deposits—Deposit for purchases etc. abroad under Purchases under Credit/Loan Agreements—under detailed head Fourteenth Yen Credit (Commodity Aid) from Japan."

One copy of the challan in original, in cases where the rupee equivalents are credited in cash at the RBI, New Delhi, or the SBI, Tis Hazari, Delhi, as prescribed in Public Notice No. 132-ITC(PN)/71, dated 5th October, 1971, should be sent by them to the address given below along with a forwarding letter giving full details of the advice notes received from the Bank of India, Tokyo Branch:

The Controller of Aid Accounts and Audit, Ministry of Finance (Department of Economic Affairs), IIInd Floor, Jeevan Deep Building, Parliament Street, New Delhi-1.

In cases where the rupee equivalents are remitted by means of demand drafts as laid down in the Public Notice dated 24th October, 1968 mentioned above, intimations thereof should be sent to the address given above. In all cases, full particulars of the rupee equivalents deposited along with the amount of interest paid and the period for which interest has been calculated should be furnished to this Department.

The banking charges, interest and other charges of the Bank of India, Tokyo Branch, including charges of the Japanese Suppliers bankers, if any, should be settled directly between the Indian Bank and the Bank of India, Tokyo Branch.

3. The Export and Import Bank of Japan, Tokyo.

4. Embassy of India, Tokyo.

5. The Under Secretary, WE-I Branch, Ministry of Finance, Department of Economic Affairs, New Delhi.

Accounts Officer.

*For Imports on behalf of Government Departments*

Copy forwarded to :—

1. ————  
Name & Address of the Importer/Consignee).

It may be noted that the debits for the rupee equivalents of Yen Payments will be raised through the A.G.C.R., New Delhi on the—.

(Accounts Officer)

2. ————,

(Accounts Officer)

ANNEXURE IV  
Public Sector  
BANK OF INDIA  
Tokyo, Japan

Beneficiary

Our Principal(s).

IRREVOCABLE CREDIT NO. YC/14th/\_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_  
Expires \_\_\_\_\_.

This Letter of Credit consists of two pages both of which form an integral part of this Credit. It has been issued pursuant to Section 3 of Annexure I to the Loan Agreement dated 5th March, 1975 concerning the Fourteenth Yen Credit to India (Commodity Aid).

Dear Sir,

We have pleasure in advising you that we have established an IRREVOCABLE LETTER OF CREDIT in your favour for account of OUR PRINCIPAL(S) named above, for a sum not exceeding Yen \_\_\_\_\_ (say Yen \_\_\_\_\_) available by your Drafts (First and Second of Exchange) drawn at sight on Bank of India, Tokyo for 100 per cent of the Invoice value. Your Drafts must be accompanied by the following documents; plus two extra sets of Non-negotiable documents:

1. Signed invoices in \_\_\_\_\_ quoting Import Licence No. \_\_\_\_\_ and report of Contract No. \_\_\_\_\_ dated \_\_\_\_\_ issued by the Government of India.
2. Full set, claim, shipped 'On Board' ocean Bills of Lading dated not later than \_\_\_\_\_ marked 'Freight Paid'/'Freight payable at Destination' made out to the order of Bar Bank of India Notify OUR PRINCIPAL(S). Short form Bills of Lading not acceptable.

Despatch of goods by Post Parcel and/or Air Consignment allowed. Post Parcel Receipts/Air Consignment Notes dated not later than \_\_\_\_\_ marked "Freight Paid"/"Freight payable at Destination" addressed to Bank of India A/C our Principal(s) mentioned above and quoting this Letter of Credit Number.

3. Insurance Policy or Certificate in duplicate for at least CIF value of the goods plus 10 per cent endorsed in blank covering Marine/Air Risks, as per Current Institute Cargo Clauses. All Risks including War Risks as per Current Institute Insurance is covered by buyers, but you should cable brief details of shipment quoting Cover Note No. \_\_\_\_\_.
4. Certificate of Japanese Origin.
5. Packing and/or Weight Lists.

evidencing current shipment/consignment of the undermentioned goods from \_\_\_\_\_ to \_\_\_\_\_.

SPECIAL INSTRUCTIONS AS PER ATTACHED SHEET

TRANSHIPMENT is \_\_\_\_\_ PARTIAL SHIPMENTS/CONSIGNMENTS are \_\_\_\_\_.

Draft(s) must be marked Drawn under Bank of India, Tokyo Credit No. YC/14th/\_\_\_\_\_ dated \_\_\_\_\_ and must be presented to us through your bankers for negotiation in Tokyo not later than \_\_\_\_\_. Negotiations must be marked separately on the back hereof and this letter should accompany the draft which exhausts the Credit.

We hereby undertake that all drafts drawn under and in compliance with the terms of this Credit shall be duly honoured on due presentation and delivery of documents to us.

Except as otherwise expressly stated, this credit is subject to the Uniform Customs and Practice for Documentary Credits (1962 Revision), International Chamber of Commerce Brochure No. 22.

Yours faithfully,  
Manager.

Copy to the Export Sub-Manager.  
Export-Import Bank of Japan, Tokyo.  
C.C. : Government of India, New Delhi (Full Address).  
C.C. : Embassy of India, Tokyo.

B. D. KUMAR,  
Chief Controller of Imports & Exports.

## वाणिज्य मंत्रालय

## सार्वजनिक सूचना

## आयात व्यापार नियंत्रण

नई दिल्ली, 11 जून, 1975

**विषय.—**चौदहवें येन क्रेडिट (पण्यवस्तु सहायता) के अन्तर्गत निजी क्षेत्र एवं सार्वजनिक क्षेत्र आयातों और सरकारी आयातों के लिये लाइसेंस शर्तें ।

सं० 47-आई० टी० सी० (पी० एन०)/75.—चौदहवें येन क्रेडिट (पण्यवस्तु सहायता) के अन्तर्गत जापान से निजी क्षेत्र तथा सार्वजनिक क्षेत्र आयातों और सरकारी आयातों के लिये लाइसेंसों के निर्गमन को नियंत्रित करने वाली जसी शर्तें इस सार्वजनिक सूचना के परिशिष्ट-1 एवं परिशिष्ट-2 में दी गई हैं, वे जानकारी के लिये अधिसूचित की जाती हैं ।

## परिशिष्ट 1

चौदहवें येन क्रेडिट (पण्यवस्तु सहायता) के अन्तर्गत निजी क्षेत्र आयातों के संबंध में लाइसेंस शर्तें

## खंड 1 : सामान्य शर्तें

1 (1). लाइसेंस का शीर्षक "जापानी 14 येन क्रेडिट पण्यवस्तु सहायता" होगा । प्रथम एवं द्वितीय प्रत्यय के लिये लाइसेंस कोड "एस/जे एन" होगा । इन्हें मुख्य नियंत्रक, आयात निर्यात द्वारा आयात लाइसेंस के साथ भेजे जाने वाले पत्र में भी दोहराया जायगा ।

आयात लाइसेंस के रुपये में मूल्य का निश्चय राजस्व और बीमा विभाग द्वारा अधिसूचित विनियम दर एवं आयात लाइसेंस जारी होने की तारीख को प्रचलित विनियम दर के संदर्भ में किया जायगा । यह विनियम दर, मुख्य नियंत्रक, आयात निर्यात द्वारा जारी की गई सार्वजनिक सूचना सं० 78-आईटीसी (पीएन) /74 दिनांक 6 जून, 1974 की कड़िका 2 के अनुसार आयात लाइसेंस में आवश्यक रूप से संकेतिक होनी चाहिये जो इस बात की भी ध्येयस्था करती है कि सीमा-शुल्क प्राधिकारी और विदेशी मुद्रा में प्राधिकृत व्यापारी लाइसेंस में निर्धारित विनियम दर पर लाइसेंस के मूल्य के नाम डालें ।

1 (2). जापान में बैंक प्रभारों के अतिरिक्त जो सामान्य बैंकिंग सूत्रों के माध्यम से प्रेषण किये जा सकते हैं, किसी भी विदेशी मुद्रा का प्रेषण आयात लाइसेंस के लिये स्वीकार्य नहीं होगा । भारतीय अभिकर्त्ता संबंधी कोई भी भुगतान भारतस्थित अभिकर्त्ता का भारतीय मुद्रा में ही किया जाना चाहिये । लेकिन इस प्रकार के भुगतान लाइसेंस मूल्य के अंश, होंगे और ये इसलिये लाइसेंस के लिये लिए जायेंगे ।

1 (3). आयात लाइसेंस लागत बीमा भाड़ा के आधार पर संविदा करने के लिये प्रारम्भिक 4 मास की अवधि के लिये और पोतलदान पूरा करने के लिये 12 मास की अवधि के लिये जारी किया जायगा । आयातक को चाहिये कि वह आयात लाइसेंस जारी होने की तारीख से 15 दिनों के भीतर इसके व्यौरों के बारे में वित्त मंत्रालय आर्थिक कार्य विभाग बल्लू ई-1 अन्तभाग, नार्थ ब्लॉक, नई दिल्ली को सूचना दे ।

1 (4). पक्के आदेश या तो लागत बीमा भाड़ा या लागत एवं भाड़ा के आधार पर लाइसेंस जारी होने को तारीख से चार मास के भीतर ही जानानी संभरकों को अवश्य दे दिये जाने चाहिये पक्के आदेश का तात्पर्य उन क्र. आदेशों से है जो भारतीय लाइसेंस धारी द्वारा जापानी संभरकों के लिये दिये गये हों, और जो अनुवर्ती से पुष्टिकरण द्वारा विधिवत समर्थित हों या वह क्रय संधिदा जो भारतीय आयातक तथा जापानी संभरक दोनों के द्वारा विधिवत हस्ताक्षरित हों। जब कभी बीमा किसी भारतीय कम्पनी के लिये किया जाता है तो किश्त भारत में भारतीय रुपये में ही अदा की जानी चाहिये।

1 (5). येन के उस मूल्य की गणना के प्रयोजन हेतु जिस तक इस आयात लाइसेंस के मद्दे लाइसेंसधारी द्वारा आयात बचनबद्धता की जा सकती है, आयात लाइसेंस के मूल्य की गणना मुख्य नियंत्रक, आयात निर्यात द्वारा जारी की गई सार्वजनिक सूचना सं. 78-आई टी सी (पी एन)/74, दिनांक 6 जून, 1974 की कंडिका 2 के अनुसार देखें उपर्युक्त पारा 1 (1) राजस्व और बीमा विभाग द्वारा अधिवृचित विनियम दर और आयात लाइसेंस को जारी करने की तारीख को प्रचलित विनियम दर के आधार पर की जानी चाहिये। यह दर केवल उस अधिकतम राशि का सुनिश्चय करने के लिये सीमित कार्यों के लिये है जिस तक इस आयात लाइसेंस के मद्दे आयात बचनबद्धता की जा सकती है। आयातों की कीमत के लिये सरकारी लेख में स्वया निक्षेपों के प्रयोजनों के लिये समतुल्य रुपये की गणना नीचे खंड 6 में संकेतित विधि के अनुसार करनी पड़ेगी।

1 (6). संधिदा का मूल्य येन में दर्शाया जाना चाहिये (येन अंशक को छोड़ देना चाहिये) और यदि कोई भारतीय कमीशन हो तो उसे इसमें शामिल नहीं करना चाहिये जिसे भारतीय रुपये में अदा किया जाना चाहिये। किसी भी स्थिति में संधिदा मूल्य को भारतीय रुपये में नहीं दर्शाना चाहिये। जहाज पर निशुल्क कीमत, बीमा एवं भाड़ा घनराशि अलग अलग रूप में दर्शाई जाय लेकिन इसे स्पष्ट कर देना चाहिए कि क्या भाड़ा प्रभार वास्तविक आधार पर होयेंगे या वास्तविक आधार को ध्यान दिये बिना संधिदा में निश्चित भाड़ा प्रभार ही अदा की जाने वाला घनराशि होगी।

1(7). चार मास की अवधि के भीतर संधिदाये जारी करने की इस शर्त का तब तक अनुपालन किया गया नहीं माना जायेगा जब तक कि आयात लाइसेंस के जारी होने की तारीख से चार मास की अवधि के भीतर सम्पूर्ण संधिदा दस्तावेज वित्त मंत्रालय, आर्थिक कार्य विभाग डब्ल्यू-ई-1, अनुभाग को नहीं पहुंचा दिये जाते हैं। उपर्युक्त कंडिका 1(4) में यथा कथित यदि पक्के आदेश वीथ कारणों से 4 मास के भीतर नहीं दिये जा सकते हैं तो आदेश देने के कार्य हेतु पुनर्विचार के लिये लाइसेंस, मुख्य नियंत्रक, आयात निर्यात को प्रस्तुत किये जाने चाहिये और इस कारण का उल्लेख कर देना चाहिये कि आदेश 4 मास के भीतर क्यों नहीं दिये जा सके। आदेश देने के लिये अवधि वृद्धि के लिये ऐसे आवेदनों पर लाइसेंस प्राधिकारियों द्वारा पात्रता के आधार पर विचार किया जायगा जो अधिक से अधिक 2 मास की अवधि और अवधि वृद्धि की स्वीकृति दे सकते हैं। लेकिन, ऐसे मामलों में जहाँ आयात लाइसेंस जारी होने की तारीख से 6 मास से अधिक की अवधि वृद्धि तक की मांग की जाती है तो ऐसे प्रस्ताव निरपवाद रूप से लाइसेंस प्राधिकारियों द्वारा आर्थिक कार्य विभाग (डब्ल्यू ई-1 अनुभाग) वित्त मंत्रालय नार्थ ब्लॉक, नई दिल्ली को भेजे जायेंगे। लाइसेंसधारी द्वारा मुख्य नियंत्रक, आयात निर्यात के उस पत्र को प्रस्तुत करने पर ही जिसमें ऐसी वृद्धि की अनुमति दी गई है। प्राधिकृत व्यापारी और विभागीय प्राधिकारी बैंक गारन्टी प्राधिकार पत्र, साख पत्र स्थापित करने, समतुल्य रुपये के निक्षेप स्वीकृति आदि की सुविधा की अनुमति देंगे।

1 (8). जापानी अधिधि की समाप्ति के एक मास के भीतर सभी भुगतान पूरे कर दिये जाने चाहिये। अलग अलग भुगतानों की व्यवस्था माल के पोतलदान पर ही की जानी चाहिये। संविदा में नकद के आश्रय पर अधिधि पोतलदान दस्तावेजों के प्रस्तुतीकरण पर भुगतान करने की व्यवस्था होनी चाहिये। भारतीय आयातक का जापानी संभरक से किसी भी प्रकार की साख सुविधा प्राप्त करने की अनुमति नहीं दी जायगी। संविदाओं में माल की सुपुर्दगी की अधिधि के लिये इस प्रकार की व्यवस्था होनी चाहिये:—

“साख पत्र की पावती के-----महीने के बाद, लेकिन अधिधिक से अधिधिक-----के अन्त तक पूरा किया जाना है।” पोतलदान की अन्तिम तिथि को निर्धारित करते समय इस बात का ध्यान रखना चाहिये कि यह तिथि 31-3-77 के बाद की तिथि न हो।

## खंड 2 : संविदा करते समय ध्यान में रखी जाने वाली बातें

2(1). जापानी संभरकों को भुगतान की व्यवस्था, जापानी चौदहवें येन क्रेडिट के अन्तर्गत बैंक आफ इन्डिया, टोकियो के माध्यम से उनके नाम में खोले जाने वाले अपरिवर्तनीय साख पत्र के माध्यम से की जानी चाहिए जिस के व्यौरे नीचे के खंड-5 में दिए गए हैं।

2(2). आयात लाइसेंस के पूरे मूल्य के लिए केवल एक संविदा की जानी चाहिए। खास-खास मामलों में दो संविदाओं की अनुमति दी जा सकती है किन्तु इसके लिए आयात लाइसेंस जारी होने की तारीख से एक महीने के अन्दर ही आर्थिक कार्य विभाग वित्त मंत्रालय की पूर्व अनुमति से लेनी चाहिए।

2(3). उस चौदहवें येन क्रेडिट (पण्यवस्तु सहायता) के अन्तर्गत की जाने वाली अलग-अलग संविदाओं का मूल्य येन 20 लाख से कम नहीं होना चाहिए जिसके मद्दे यह आयात लाइसेंस किया गया है।

## खंड 3 : संविदाओं में सम्मिलित की जाने वाली विशेष बातें

3(1). संविदा में इस संबंध में एक विशेष व्यवस्था होनी चाहिए कि संविदा की व्यवस्था चौदहवें येन क्रेडिट (पण्यवस्तु सहायता) से संबंधित तथा भारत सरकार एवं जापानी एग्जिम बैंक के बीच दिनांक 5 मार्च 1975 को हुए ऋण करार के अनुसार की जाती है। और यह चौदहवें येन क्रेडिट (पण्यवस्तु सहायता) के अन्तर्गत वित्तदान के लिए भारत सरकार के अनुमोदन के अधीन होगी।

3(2). संविदा में इस संबंध में एक विशेष व्यवस्था होनी चाहिए कि जापानी संभरकों को भुगतान, चौदहवें येन क्रेडिट (पण्यवस्तु सहायता) से संबंधित भारत सरकार एवं जापानी एग्जिम बैंक के बीच 5 मार्च 1975 को किए गए ऋण करार के अन्तर्गत जारी किए जाने वाले अपरिवर्तनीय साख पत्र के माध्यम से किया जाएगा।

3(3). संविदा में इस संबंध में एक विशेष व्यवस्था होनी चाहिए कि जापानी संभरकों द्वारा संभरण किया जाने वाला माल जापानी मूल होगा और समर्थ वाणिज्य एवं उद्योग मंडल, जापान द्वारा जारी किया गया उद्गम प्रमाण पत्र (अनुबंध-1 के रूप में संलग्न निर्धारित प्रपत्र में) जो मास के उद्गम को प्रमाणित करे, जापानी संभरकों द्वारा बैंक आफ इन्डिया, टोकियो से भुगतानों की पावती से पूर्व उपर्युक्त खंड 2 (1) में संबंधित साख पत्र के अनुसार भेजे जाने वाले आपेक्षित दस्तावेजों में से एक दस्तावेज होगा।

3(4). संविदा में इस संबंध में एक विशेष व्यवस्था होनी चाहिए कि जापानी संभरक पोतलदान व्यवस्थाओं के पूर्ण होने के तत्काल बाद ही बीजक की एक प्रति एवं लदान बिल की एक प्रति के साथ एक रिपोर्ट भारत के राजदूतावास, टोकियो को भेज द।

3(5). संविदा में इस संबंध में भी एक वाक्यांश यह जोड़ दिया जाना चाहिये कि जापानी संभरक येन क्रेडिट व्यवस्थाओं के अन्तर्गत ऐसी जानकारी एवं दस्तावेजों को प्रस्तुत करने के लिए राजी होगा जिसे एक तरफ तो भारत सरकार और दूसरी तरफ जापानी एग्जिम बैंक द्वारा आवश्यक समझा जाए।

#### खंड 4 : भारत सरकार द्वारा संविदा अनुमोदन

4(1). आयात लाइसेंस के जारी होने से चार मास के भीतर ही लाइसेंसधारी को चाहिए कि वह सम्बद्ध बैंक आयात लाइसेंस की दो फोटो प्रति या साध्योक्त प्रति के साथ जापानी संभरक के साथ की गई संविदा की चार प्रतियों को जो दोनों पार्टियों द्वारा अस्ताक्षरित हैं, डब्ल्यू ई-1 अनुभाग, आर्थिक कार्य विभाग, वित्त मंत्रालय, नई दिल्ली को भेज और इसके साथ संलग्न अनुबंध-2 में दिए गए प्रपत्र में एक पत्र (दो प्रतियों में) जिसमें साख पत्र खोलने के लिए प्राधिकार पत्र जारी करने का निवेदन किया जाए भेजे और इसके साथ भारत स्टाम्प अधिनियम की धारा 31 के अन्तर्गत स्टाम्प बलकटर द्वारा विधिवत् न्याय-निर्णित अनुबंध-3 में निर्धारित प्रपत्र में बैंक गारन्टी भेजे।

4(2). वह धनराशि जिसके लिए बैंक गारन्टी निष्पादित की जानी चाहिए—

येन धनराशि के बराबर रुपये को दर्शाने वाली धनराशि के लिए ही बैंक गारन्टी होनी चाहिए जिस के लिए प्राधिकार, साख पत्र की मांग की जाती है और इसमें अनुबंध-3 में यथा निहित श्याज और अन्य प्रकार शामिल होने चाहिए। परिवर्तन की दर, मुख्य नियंत्रक आयात-निर्यात द्वारा जारी की गई सार्वजनिक सूचना सं० 78-आई टी सी (पी एन)/75 दिनांक 6 जून 1974 की कड़िका 2 के अनुसार राजस्व और बीमा विभाग द्वारा अधिसूचित विनियम दर एवं आयात लाइसेंस जारी होने की तारीख को प्रचलित विनियम दर के आधार पर होगी। यह दर केवल लाइसेंस धारी द्वारा भेजी जाने वाली बैंक गारन्टी के मूल्य का निर्णय करने के लिए है। आयातों के मूल्य के प्रति सरकारी लेखों में रुपया निक्षेप करने के प्रयोजनार्थ समतुल्य रुपए की गणना नीचे खंड 4 में संकेतित अनुसार करनी पड़ेगी।

4(3). यदि संविदा दस्तावेज एवं प्राधिकार पत्र जारी करने के लिए आवेदन पत्र और बैंक गारन्टी सही पाए जाते हैं तो वित्त मंत्रालय, आर्थिक कार्य विभाग, डब्ल्यू ई-1 अनुभाग संविदा पर अनुमोदन दे देगा और जापानी एग्जिम बैंक को उनकी जानकारी के लिए इसे इस संबंध में अधिसूचित करेगा कि चीदह्वें येन क्रेडिट (पण्यवस्तु सहायता) के अन्तर्गत संविदा वित्तयुक्त की जाएगी। इसके बाद वे प्राधिकार पत्र जारी करने के लिए दस्तावेजों के दो सेट सहायता तथा लेखा परीक्षा नियंत्रक, वित्त मंत्रालय जीवन दीप बिल्डिंग, 10 पालियामेन्ट स्ट्रीट नई दिल्ली को भेजेंगे। इस सूचना की एक प्रति लाइसेंस धारी को सूचनार्थ पृष्ठांकित की जाएगी।

#### खंड 5 : जापानी संभरकों के लिए भुगतान—साख पत्र प्रक्रिया

5(1). सहायता लेखा एवं लेखा परीक्षा नियंत्रक (सी ए ए) आर्थिक कार्य विभाग, वित्त मंत्रालय, 10 पालियामेन्ट स्ट्रीट, नई दिल्ली (इसके बाद सुविधा के लिए इसे सी ए ए के रूपक में दिखाया गया है) उपर्युक्त कड़िका 4(2) में उल्लिखित दस्तावेजों की प्राप्ति के बाद और यदि ये ठीक



पाए जाते हैं तो वह उस इन्डियन बैंक के लिए प्राधिकार पत्र जारी करेगा जिसने जापानी संभरक के नाम में अपरिवर्तनीय साख पत्र खोलने के लिए बैंक गारन्टी भेजी है। (इसे जान लिया जाना चाहिए कि निजी क्षेत्र आयातों के संबंध में जापानी बैंकों को जारी किए गए साख पत्र को निरबाध रूप से बैंक आफ इन्डिया, टोकियो द्वारा भेजा जाना चाहिए जो इसकी पुष्टि करेगा) सी एएए द्वारा जारी किया गया प्राधिकार पत्र, संलग्न अनुबंध-4 में दिए गए प्रपत्र के रूप में होगा और सम्बद्ध इन्डियन बैंक द्वारा खोले जाने वाला साख पत्र संलग्न अनुबंध-5 में दिए गए प्रपत्र के रूप में होगा। सी एएए द्वारा इसकी एक प्रति जापानी एग्जिम बैंक, टोकियो, वि बैंक आफ इन्डिया टोकियो, जापान में भारत के राजदूतावास एवं डब्ल्यू ई-1 अनुभाग, आर्थिक कार्य विभाग, वित्त मंत्रालय, वित्त को पृष्ठांकित की जाएगी।

5(2). इस प्राधिकार पत्र के आधार पर सम्बद्ध इन्डियन बैंक सम्बद्ध जापानी संभरक के नाम में एक अपरिवर्तनीय साख पत्र की स्थापना करेगा और मूल साख पत्र (उसकी चार प्रतियों के साथ) को बैंक आफ इन्डिया, टोकियो को इस अनुरोध के साथ अग्रसारित करेगा कि वह पुष्टि करके इसे जापानी संभरक को भेज दे। बैंक आफ इन्डिया, टोकियो साख पत्र की एक प्रति जापानी एग्जिम बैंक तथा सी एएए को अग्रसारित करेगा। सी एएए द्वारा साख पत्र के आधार पर संविदा अनुमोदन तथा साख पत्र खोलने के लिए उपर्युक्त प्रक्रिया प्रत्येक संविदा संशोधन तथा प्राधिकार पत्र/साख पत्र के लिए आवश्यक समझे जाने वाले तत्संबंधी संशोधन के लिए लागू होगी।

5(3). जापानी संभरक माल के पोतलदान को प्रभावी करने के बाद साख पत्र में निर्धारित दस्तावेजों को जिनमें उपर्युक्त कंडिका 3(2) में संदर्भित उद्गम प्रमाणपत्र भी शामिल हो, भुगतान के लिए बैंक आफ इन्डिया, टोकियो अपने बैंकरो के माध्यम से प्रस्तुत करेगा। यदि दस्तावेज सही पाए जाते हैं तो बैंक आफ इन्डिया, टोकियो दस्तावेजों में विशिष्टकृत घनराशि को अपने बैंकरो के माध्यम से जापानी संभरकों के लिए रिहा करेगा और इसके बाद जापानी एग्जिम बैंक से आयातों की कीमत की प्रतिपूर्ति प्राप्त करेगा।

5(4). जहां तक बैंक आफ इन्डिया, टोकियो को चुकाने योग्य बैंक प्रभारों और साख पत्र के लिए पुष्टिकरण इसके अन्तर्गत समझाते और जापानी संभरक के प्रभार यदि कोई हो, का संबंध है, और जहां तक बैंक आफ इन्डिया, टोकियो को उन के द्वारा जापानी संभरक को आयातों की कीमत के भुगतान की तारीख से जापानी एग्जिम बैंक द्वारा प्रतिपूर्ति की तारीख की अवधि के लिए चुकाए जाने वाले ब्याज प्रभारों का संबंध है तो इन प्रभार को भारत में सम्बद्ध आयातक के बैंक द्वारा, बैंक आफ इन्डिया, टोकियो को भारत सरकार के लेखे को प्रभावी किए बिना सामान्य बैंकिंग के माध्यम से प्रेषण के द्वारा निपटाया जाना चाहिए।

#### खण्ड 6 रुपए जमा करने की जिम्मेदारी

(6) 1. बैंक आफ इन्डिया, टोकियो द्वारा मूल परक्राम्य प्रलेखों को अपरिवर्तनीय रूप में भारत में सम्बद्ध आयातक के बैंक को अग्रसारित किया जाएगा जिन्हें प्रलेखों के परक्राम्य सेट को लाइसेंसधारी को केवल तभी लौटाया जाना चाहिए जब इसका सुनिश्चित कर लिया जाए कि जापानी संभरक को किए गए येन भुगतान के समतुल्य रुपए को तथा उसके साथ बैंक आफ इन्डिया, टोकियो द्वारा जापानी संभरक को किए गए भुगतान की तारीख से रुपया जमा करने की तारीख तक के लिए 6 प्रतिशत की दर से उस पर परिकलित ब्याज भी भारत सरकार के लेखे में जमा कर दिया गया है। यह भुगतान के समतुल्य रुपए की गणना के लिए अपनाई जाने वाली मुद्रा दर, मुद्रा की मिलीजुली दर होगी जो मुख्य नियंत्रक, आयात-निर्यात की सार्वजनिक सूचना संख्या 15-आई टी सी (पी एन)/72, दिनांक 28-1-72 द्वारा यथा संशोधित सार्वजनिक सूचना संख्या

180-आई टी सी (पी एन)/72, दिनांक 21-7-72 एवं 109-आई टी सी (पी एन)/74, दिनांक 3-8-1974 में निर्धारित है या सरकार द्वारा मुख्य नियंत्रक, आयात-निर्यात की सार्वजनिक सूचना द्वारा या भारत के रिजर्व बैंक के मुद्रा नियंत्रण परिषदों द्वारा समय-समय पर अधिसूचित किए गए के अनुसार हो सकती है। इस संबंध में कोई भी परिवर्तन होने पर जब और जैसे आवश्यक समझा जाएगा अधिसूचित कर दिया जाएगा। इस बात का सुनिश्चय करने की इच्छा की जिम्मेदारी होगी कि वेध धनराशि सरकार के लेखे में आयातकों को आयात वस्तावेज सौंपने से पूर्व सही रूप से जमा करा वें जाते हैं। लाइसेंसधारी को भी इस बात का सुनिश्चय कर लेना चाहिए कि वेध धनराशि सरकार के लेखे में बैंकों द्वारा दस्त वेजों की सुपुर्दगी लेने से पूर्व सही रूप से जमा करा दी जाती है। जिस लेखा शीर्ष के लिए उपर्युक्त रूपया जमा किया जाना चाहिए वह इस प्रकार है—“के डिपोजिट्स एंड एडवांसेस-843 सिविल डिपोजिट्स-डिपोजिट्स फार परचेज एक्सेक्यूट एग्जाट परचेजेस थ्रु क्रेडिट लॉन्स एग्रीमेंट थ्रु दि डिटेल्ड हेड फोटिन्थ येन क्रेडिट (कमाडिटीज एंड) फ्राम जापान”।

6(2). उपर्युक्त धनराशि को नकद में सरकार के खाते में या तो रिजर्व बैंक आफ इन्डिया, नई दिल्ली में या स्टेट बैंक आफ इन्डिया, तीस हजारी, दिल्ली में जमा किया जाना चाहिए और यदि यह संभव नहीं हो तो इसे सार्वजनिक सूचना संख्या 184-आई टी सी (पी एन)/68, दिनांक 30-8-68, सं० 233-आई टी सी (पी एन)/68, दिनांक 24-10-68 और सं० 132-आई टी सी (पी एन)/71, दिनांक 5-10-1971 के लिए डिमान्ड न्यूपट द्वारा प्रेषित किया जाना चाहिए जो भारत के स्टेट बैंक की शाखा या उसके सहायकों (आदेशक) से उपलब्ध हो सकता है और इसे स्टेट बैंक आफ इन्डिया, तीस हजारी, शाखा दिल्ली-6 (आदेशित और दायक) के नाम में निकालने के लिए जमा करना चाहिए।

6(3). भारत का सम्बद्ध बैंक ऐसे ही अतिरिक्त निक्षेप को भी उसी प्रकार भेजेगा जैसा कि ऊपर निर्धारित है जिससे भारत सरकार सेवाओं के लिए अनुक्षेप कर सकती है और सरकार द्वारा मांग किए जाने के बाद सात दिनों के भीतर इसे भेजा जाना चाहिए। चालान के विभिन्न कालों को भरते समय इस बात का निश्चय आयातकों/उनके बैंकों द्वारा किया जाना चाहिए कि सार्वजनिक सूचना सं० 132-आई टी सी (पी एन)/71, दिनांक 5-10-71, की कड़िका 2 एवं सार्वजनिक सूचना सं० 74-आई टी सी (पी एन)/74, दिनांक 31-5-74 में भी निर्धारित सूचना चालान के कालम “प्रेषण का पूरा व्योरा तथा प्राधिकारी (यदि कोई हो)” में निरपवाद रूप से संकेतित है। निम्नलिखित व्योरे निरपवाद रूप से राजकोष चालान में दिए जाने चाहिए—

- (क) वित्त मंत्रालय के प्राधिकार पत्र की संख्या एवं दिनांक।
- (ख) विदेशी मुद्रा की वह धनराशि जिसके संबंध में अपमाई गई परिवर्तन की दर के साथ निक्षेप किए जाने हैं।
- (ग) विदेश संभरकों को भुगतान करने की तिथि।
- (घ) चुकाई जाने वाली व्याज-धनराशि और वह अवधि जिसके लिए इसकी गणना की गई है।
- (ङ) जमा की गई कुल धनराशि।

(व्याज की गणना विदेशी संभरकों को भुगतान की तारीख से लेकर सरकारी लेखे में समतुल्य रूपया जमा करने की तारीख तक की अवधि के लिए की जानी है)

इसके बाद जमा किए गए रुपए का साक्ष्यांकन करते हुए राजकोष खालान, सहायता लेखा तथा लेखा परीक्षा नियंत्रक को भेजा जाना चाहिए और इसमें उस के द्वारा जारी किए गए प्राधिकार पत्र के संदर्भ का संकेत करते हुए बीजक एवं पोतलदान वस्तुविवरणों की प्रतियां भी संलग्न करनी चाहिए।

6(4). भारत में सम्बद्ध बैंक को चाहिए कि वह लाइसेंस की मुद्रा विनियम नियंत्रण प्रति पर जमा किए गए रुपए की धनराशि का पृष्ठांकन करे और आवश्यक 'एस' प्रपत्र, रिजर्व बैंक आफ इण्डिया, बम्बई को भेजे।

6(5). बैंक गारन्टी और वित्त मंत्रालय में सहायता लेखा एवं लेखा परीक्षा, नियंत्रक द्वारा जारी किए गए प्राधिकार पत्र के संबंध में दायित्वों के पूर्ण हो जाने के बाद, भारत में सम्बद्ध सहायता लेखा एवं लेखा परीक्षा नियंत्रक को बैंक गारन्टी की रिहाई के लिए आवेदन कर सकता है। इस प्रयोजन के लिए आवेदन पत्र अनुबंध 5 में निर्धारित प्रपत्र के अनुसार दिया जाना चाहिए।]

### खंड 7 : विविध व्यवस्थाएं

7(1). जब साख पत्र खोल लिया गया हो उसके बाद, पोतलदानों और उनके मद्दे किए गए भुगतानों के संबंध में एवं बाकी रहे के विषय में आयातक को चाहिए कि सहायता लेखा एवं लेखा परीक्षा नियंत्रक को एक मासिक रिपोर्ट भेजे।

7(2). विशेष शर्तों के लिए अधिसूचित किए जाने वाले संभरक.—यदि सौदे को लाने में किसी प्रकार की विशेष व्यवस्थाएं आयात लाइसेंस में की गई हैं जिनका संभरक पर असर पड़ सकता है, तो लाइसेंसधारी को चाहिए वह संभरक को इसे बता दे।

7(3). विवाद.—यह समझ लेना चाहिए कि यदि कोई विवाद लाइसेंसधारी और संभरकों के बीच खड़ा होता है तो भारत सरकार उसकी जिम्मेदारी नहीं लेगी।

7(4). भविष्य के लिए अनुदेश.—आयात लाइसेंस के संबंध में जापानी प्राधिकारियों के साथ औदहर्षे योन क्रेडिट समझौते (पण्यवस्तु सहायता) के अन्तर्गत सभी प्रकार के आभारों को पूरा करने से संबंधित किसी एक और सभी मामलों में समय समय पर भारत सरकार द्वारा जारी किए गए किसी प्रकार के निदेशों, अनुदेशों या आदेशों का अनुपालन लाइसेंसधारी शीघ्र ही करेगा।

7(5). तोड़ना या उल्लंघन करना.—उपर्युक्त अनुच्छेदों में निर्धारित शर्तों को किसी प्रकार से तोड़ने या उल्लंघन करने पर आयात तथा निर्यात (नियंत्रण) आदेश के अन्तर्गत उचित कार्रवाई की जाएगी।

7(6). अनुबंध-1 उद्गम प्रमाण पत्र का प्रारूप

अनुबंध-2 साख पत्र खोलने के लिए प्राधिकार पत्र जारी करने के लिए

अनुबंध-3 बैंक गारन्टी प्रपत्र

अनुबंध-4 प्राधिकार पत्र का ड्रा प्रपत्र

अनुबंध-5 साख पत्र का प्रपत्र

अनुबंध-6 बैंक गारन्टी की रिहाई के लिए आवेदन पत्र का प्रपत्र

## अनुबन्ध 1

वाणिज्य तथा उद्योग सदन द्वारा जारी किया गया

उद्गम प्रमाण पत्र

.....को प्रेषित किया गया ।

चिह्न और संख्याएं	मात्रा	माल का विवरण	विनिर्माण तथा उत्पादन का स्थान
-------------------	--------	--------------	--------------------------------

कम्पनी द्वारा विधिवत् प्राधिकृत अधोहस्ताक्षरी शपथ लेता है कि ऊपर उल्लिखित माल का जापान में उत्पादन किया गया है या विनिर्माण किया गया है ।

.....में..... को हस्ताक्षरित

लदानकर्त्ता का नाम

हस्ताक्षर

पद का नाम

जहाँ तक उसे पता है श्रीर विश्वास है वाणिज्य तथा उद्योग सदन संबंधित बीजकों श्रीर अन्य समर्थक दस्तावेजों के आधार पर एतद्वारा प्रमाणित करता है कि ऊपर उल्लिखित माल का उद्गम देश जापान है ।

.....में..... को हस्ताक्षरित

वाणिज्य तथा उद्योग सदन

## अनुबन्ध 2

प्राधिकार पत्र जारी करने के लिए प्रार्थना पत्र

सेवा में,

सहायक लेखा तथा लेखापरीक्षा नियंत्रक,  
वित्त मंत्रालय,  
आर्थिक कार्य विभाग, जीवनदीप बिल्डिंग,  
पालियामेंट स्ट्रीट,  
नई दिल्ली-110001.

विषय.—चौदहवें येन क्रेडिट (पण्यवस्तु सहायता) 1974-75 के अधीन जापान से—  
—का आयात

महोदय,

ऊपर उल्लिखित चौदहवें येन क्रेडिट (पण्यवस्तु सहायता) के अधीन जापान से—  
—के आयात के सम्बन्ध में—

—(बैंक का नाम वही होना चाहिए जो नीचे (1) में दिया गया है) को

सम्बद्ध जापानी संभरक के नाम में साख पत्र खोलने के लिए एक प्राधिकार पत्र जारी करने के लिए हम आपको निम्नलिखित ब्यौरे प्रस्तुत करते हैं :—

- (क) भारतीय आयातक का नाम और पता
- (ख) आयात लाइसेंस की संख्या, दिनांक और मूल्य और वह दिनांक जिस तक वैध है।
- (ग) जापानी संभरक का नाम और पता।
- (घ) जापानी संभरक से की गई संविदा की संख्या और दिनांक और जापानी येन में उसका मूल्य भी निर्दिष्ट किया जाए।
- (ङ) आयात किए जाने वाले माल का संक्षिप्त विवरण।
- (च) भारतीय रुपये में देय भारतीय एजेंट का कमीशन, यदि कोई हो, और जापानी संभरक को येन में देय कुल मूल्य।
- (छ) येन में वह धनराशि जिसके लिए प्राधिकार पत्र का आवेदन किया गया है।
- (ज) माल सुपुर्दगी को पूर्ण करने की प्रत्याशित तिथि और संविदा के अधीन जिन तिथियों को भुगतान देय होंगे उन प्रत्याशित तिथियों को प्रदर्शित करते हुए एक अनुसूची।
- (झ) भारत में आयातक के बैंक का नाम और पता (जो ऊपर संदर्भित गारन्टी प्रस्तुत करेगा और येन भुगतानों के बराबर रह्या भारत सरकार के लेखे में जमा करने के लिए उत्तरदायी होगा)।

भवदीय

लाइसेंसधारी

प्रतिलिपि सूचनार्थ बैंक [उपर्युक्त (i) में उल्लिखित] को अग्रेषित।

लाइसेंसधारी

### अनुबन्ध 3

#### गारन्टी बाण्ड

सेवा में,

भारत के राष्ट्रपति,

चौदहवें येन क्रेडिट (पथ्य सहायता) की शर्तों के अधीन जारी किए गए आयात लाइसेंस संख्या \_\_\_\_\_ दिनांक \_\_\_\_\_ के आधार पर \_\_\_\_\_ द्वारा (जिसे बाद में 'आयातक' कहा गया है)

\_\_\_\_\_ के आयात के लिए भारत के राष्ट्रपति (जिन्हें बाद में 'सरकार' कहा गया है) के हेतु भुगतान करने की व्यवस्था करने के लिए सहमत होते हुए हम \_\_\_\_\_ बैंक आयातक की प्रार्थना पर, भारत सरकार द्वारा निर्दिष्ट रीति और उचित लेखा शीर्ष में सरकारी लेखे में जमा करने के लिए भुगतानों की सूचना की पाबती की तिथि से दस दिनों के भीतर बैंक आफ इंडिया, टोकियो द्वारा व्यय की गई धनराशि को मुख्य नियंत्रक, आयात-निर्यात द्वारा सार्वजनिक सूचना

सं० 108-आई०टी०सी० (पीएन)/72 दिनांक 21-7-72 सार्व० सू० सं० 109-आई० टी० सी० (पी एन)/74 दिनांक 3-8-74 द्वारा यथा संशोधित सार्वजनिक सूचना संख्या 15-आई० टी० सी० (पी एन)/72 दिनांक 28-1-72 में निहित अनुसार अथवा सार्वजनिक सूचनाएं/ए डी परिपत्र में समय समय पर अधिसूचित के अनुसार परिवर्तित मिश्रित दर के हिसाब से और इस धनराशि में जापानी संभरक को भुगतान होने की तिथि से सरकारी खाते में समतुल्य रुपया जमा होने की तिथि तक की अवधि 6 प्रतिशत वार्षिक की दर से ब्याज जोड़ कर धन राशि जमा करने की व्यवस्था करने का एतद् द्वारा वचन देते हैं। बैंक आफ इंडिया, टोकियो से प्राप्त आयात प्रलेखों का परक्राम्य सेट आयातक को तभी लौटाया जाएगा जबकि उपर्युक्त अपेक्षित रुपया जमा कर दिया गया हो।

2. हम दि—————बैंक, समय समय पर ऐसे स्थान और ऐसी रीति से जो सरकार निर्दिष्ट करे, आयातक द्वारा सरकार को देय अथवा चुकाने योग्य किसी धनराशि को जो —————रूपये में अधिक न हो या निश्चित समय के भीतर आयातक द्वारा देय या चुकाने योग्य धनराशि के किसी भाग को, और जापानी संभरक को भुगतान करने की तिथि से 6 प्रतिशत वार्षिक ब्याज की दर से ब्याज को न चुकाने में आयातक की त्रुटि होने पर स्वयं क्षतिपूर्ति करने का और सरकार को क्षतिपूर्ति के दायित्व से मुक्त रखने का भी वचन देते हैं। उक्त भुगतान में आयातक द्वारा या उसकी तरफ से किसी प्रकार की त्रुटि और हमारे ————— बैंक द्वारा देय धनराशि के सम्बन्ध में सरकार का निर्णय अन्तिम होगा और हमारे ————— बैंक पर लागू होगा।

3. हम—————बैंक, आगे इस बात पर सहमत हैं कि संविदा के अन्तर्गत आयातों के मूल्य में या जो माल छुड़ाना बाकी है उसके मूल्य में उपर्युक्त पैरा 1 में उल्लिखित मुद्रा विनिमय की मिश्रित दर में परिवर्तन होने की स्थिति में, जबसे परिवर्तन हुआ है उस परिवर्तन के अनुपात में इस बैंक गारंटी बांड की धनराशि को सभायोजित कर लिया जाएगा।

4. हम—————बैंक, आगे सहमत हैं कि इसके अन्दर निहित यह गारंटी उक्त करार/संविदा के निष्पादन होने तक पूरी शक्ति और प्रभाव के साथ लागू होगी और यह तब तक लागू रहेगी जब तक इसके अन्तर्गत सरकार को देय सब बकाया पूर्ण रूपेण नहीं चुकाए जाते और इस गारंटी की हैसियत से दावों को पूर्ण नहीं कर दिया गया है या वे अदा नहीं कर दिए गए हैं।

5. इस गारंटी पर आयातक या दि—————बैंक, के विधान में किसी प्रकार का परिवर्तन होने से प्रभाव नहीं पड़ेगा और सरकार को यह पूर्ण स्वतंत्रता होगी कि गारंटी को प्रभावित किए बिना आयातक पर लागू होने योग्य किसी भी अधिकार को किसी समय या समय समय के लिए स्थगित करे और पूर्वोक्त मामलों के संदर्भ में या आयातक को दिए जा रहे समय के कारण या सरकार की ओर से किसी अन्य स्थान, निर्णय या छूट या सरकार द्वारा आयातक पर किसी अनुग्रह या कानून के अन्तर्गत प्रतिपूर्तियों से संबन्धित कोई भी मामला या वस्तु जो इस परन्तुक के लिए दिन————— बैंक, को इसके दायित्वों से मुक्त करने के लिए प्रभाव डाले, सरकार द्वारा इन मामलों में किसी प्रकार की स्वतंत्रता का प्रयोग करने से इस गारंटी के अन्तर्गत दिन————— बैंक, अपने दायित्वों से मुक्त नहीं होगा।

6. हम—————बैंक, अन्त में यह वचन देते हैं कि सरकार की लिखित पूर्ण अनुमति के बिना इस गारंटी को इसकी चालू अवधि के दौरान रद्द नहीं करेंगे।

7. इस बांड/गारंटी के अन्तर्गत हमारा दायित्व—रूपये (ब्याज और कमीशन प्रभार जिसकी आशा या गारंटी की धनराशि के 1 प्रतिशत से अधिक होने की नहीं है) तक प्रतिबन्धित है और यह गारंटी दिनांक—तक और जब तक इस तिथि से 6 महीनों के भीतर इस गारंटी के अन्तर्गत दावे पूर्ण नहीं कर दिए जाते और जब तक अगले 6 महीनों के भीतर इन दावों को लागू करने के लिए आवेदन या कारवाई नहीं की जाती, तब तक लागू रहेगी। इसके बाद अर्थात् दिनांक—तक इस बांड/गारंटी के अन्तर्गत सरकार के सब अधिकार समाप्त हो जाएंगे और उसके अन्तर्गत हमारे सब उत्तरदायित्वों से हमें छुटकारा और कार्य मुक्ति मिल जाएगी।

दिनांक—197 .

कृते—बैंक

हस्ताक्षर

भारत के राष्ट्रपति के लिए और उनकी ओर से श्री—

(नाम तथा पदनाम)

हस्ताक्षर—

\*\*जिस तिथि तक साख पत्र को बैंध रखने की आवश्यकता होती है उस तिथि में एक महीना जोड़ कर यह तिथि गिनी जाएगी।

टिप्पणी :— जिस स्टाम्प पेपर पर यह गारंटी कार्यान्वित की जाती है उसके मूल्य का निर्णय भारतीय स्टाम्प अधिनियम की धारा 31 के अन्तर्गत स्टाम्प समाहर्ता द्वारा किया जाता है।

#### अनुबन्ध—4

#### निजी क्षेत्र के आयातकों के लिए

संख्या :—

भारत सरकार

वित्त मंत्रालय

(आर्थिक कार्य विभाग)

नई दिल्ली, दिनांक—

सेवा में,

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
(भारतीय आयातकों का बैंक)

विषय :—चौदहवें येन क्रेडिट (पण्यवस्तु सहायता) के अधीन आयात—साख पत्र खोलने के लिए प्राधिकार पत्र का निर्गमन—आयात लाइसेंस।

संख्या :—दिनांक—

प्रिय महोदय,

आपको बैंक गारंटी संख्या—दिनांक—

और सर्वश्री—(आयातक) के पत्र संख्या :—

दिनांक—जिसमें उन्होंने आप के बैंक के माध्यम से चौदहवें येन

क्रेडिट (पण्यवस्तु सहायता) के अन्तर्गत साख पत्र खोलने के लिए अनुमति मांगी है, के संदर्भ में से अधिक कार्य विभाग द्वारा बैंक आफ इंडिया को—येन तक जापानी संभरकों को भुगतान करने के लिये प्राधिकृत करते हुए जारी किए प्राधिकार पत्र (प्रारूप इस अनुबन्ध 4 क परिशिष्ट 1 के रूप में संलग्न है) संख्या ————— दिनांक ————— को (एक अतिरिक्त प्रति के साथ) संलग्न करता हूँ आपको यह प्राधिकार पत्र आपके द्वारा खोले गए साख पत्र के साथ बैंक आफ इंडिया, टोकियो शाखा को भेजना चाहिए।

2. आपको इस पत्र की तिथि से 30 दिनों की अवधि के भीतर अधिक से अधिक—येन तक की धनराशि के लिए साख पत्र खोलने के लिए एतद्द्वारा प्राधिकृत किया जाता है। इसको सूचना इस विभाग को दी जाए। मुद्रा विनियम नियंत्रण नियम पुस्तिका के खंड-7 के पैरा 10 की शर्तों के अनुसार आपके लिए यह सुनिश्चित कर लेना आवश्यक है कि साख पत्र समाप्ति की तिथि सम्बन्धित आयात लाइसेंस में पोटलदान के लिए यथा उल्लिखित अंतिम तिथि या प्राधिकार पत्र में निर्दिष्ट तिथि जो भी इनमें पहले हो उससे आगे 45 दिन के बाद की न हो। साख पत्र खोलने से पहले यह सुनिश्चित कर लिया जाए कि आयातकों के पास वैध आयात लाइसेंस हैं।

3. आपके द्वारा खोले गये साख पत्र में एक धारा यह होगी कि यह साख पत्र केवल बैंक आफ इंडिया, टोकियो द्वारा अनुमोदित होने पर ही प्रभावी होगा। इसलिए साख पत्र इस निवेदन के साथ इसी बैंक के माध्यम से खोला जाना है कि यह बैंक इस सम्बन्ध में अपना अनुमोदन साख पत्र के साथ लगा दे कि औदह्व येन क्रेडिट (पण्यवस्तु सहायता) की शर्तों के अनुसार दस्तावेजों के प्रस्तुतीकरण पर यह भुगतान करने का वचन देता है। अपना अनुमोदन देने के बाद बैंक आफ इंडिया, टोकियो साख पत्र को जापानी संभरक को उसके बैंकों के माध्यम से भेजेगा।

4. साख पत्र की धनराशि इस मंत्रालय से विशिष्ट प्राधिकरण लिए बिना नहीं बढ़नी चाहिए।

5. बैंक आफ इंडिया, टोकियो के बैंक-खर्च, ब्याज खर्च और जापानी संभरकों के बैंकों के खर्च, यदि कोई होंगे, तो वे आपके द्वारा सामान्य बैंक सूत्रों के माध्यम से सीधे बैंक आफ इंडिया, टोकियो को भेजे जाएंगे।

6. आपसे प्रार्थना की जाती है कि बैंक आफ इंडिया, टोकियो से दस्तावेजों प्राप्त होने के 10 दिनों के भीतर आपके द्वारा प्रस्तुत की गई गारंटी के अनुसार जापानी संभरक को येन में चुकाई गई धनराशि के बराबर रुपया जमा करने की व्यवस्था करें। संभरकों को चुकाई गई धनराशि के बराबर रुपये की गणना सार्वजनिक सूचना संख्या 108 आई टी सी (पी एन)/72, दिनांक 21-7-72 द्वारा यथा संशोधित सार्वजनिक सूचना संख्या 15 आई टी सी (पी एन)/72, दिनांक 28-1-72 के अनुसार या अन्य ऐसी सार्वजनिक सूचना जो समय समय पर जारी की जाएं के अनुसार संभरकों को भुगतान करने की तिथि को यथा प्रचलित परिवर्तन की मिश्रित दर पर की जाएगी। उपर्युक्त धनराशि के साथ संभरक को भुगतान करने की तिथि से सरकार के लेखे में तुल्य रुपया जमा करने की तिथि तक के बीच की अवधि के लिए 6 प्रतिशत सालाना की दर से ब्याज भी सरकारी लेखे में जमा करना होगा। (इस वर में यदि कोई परिवर्तन किया गया तो तुरन्त उसकी सूचना दी जाएगी) इन धन राशियों को आयातक को आयात दस्तावेज देने से पहले यथार्थ रूप से जमा करने के लिए व्यवस्था करना आपका उत्तरदायित्व होगा।

7. ये धनराशियां या तो रिजर्व बैंक आफ इंडिया, नई दिल्ली या स्टेट बैंक आफ इंडिया, सीस हजारी, दिल्ली में जमा करनी चाहिए या स्टेट बैंक आफ इंडिया की किसी शाखा या इसकी अनुपंगी संस्थाओं (अधिशंक) से आपके द्वारा प्राप्त की गई स्टेट बैंक आफ इंडिया, तीस हजारी शाखा



दिल्ली-6 (आदेशित और आदात) के नाम में और उस को देये दर्शनी हुंडी के माध्यम से प्रेषित करनी चाहिए। इस सम्बन्ध में आपका ध्यान सार्वजनिक सूचना संख्या : 233-आई टी सी (पी एन)/68, दिनांक 24-10-68 और संख्या 184-आई टी सी (पी एन)/68, दिनांक 30-8-68 और संख्या 132-आई टी सी (पी एन)/71, दिनांक 5-10-71 की शर्तों की ओर दिलाया जाता है। लेखा शीर्ष जिसमें धनराशि जमा की जाएगी वह "के-डिपोजिट्स एंड एडवान्स-843 सिविल डिपोजिट्स-डिपोजिट्स फार परचेजिज एटसद्। कोम एग्रोड-परचेजिज अन्डर क्रेडिट/लोन एग्रीमेंट अन्डर डिटेल्ड हैंड फोर्टिन्थ येन क्रेडिट (पण्यवस्तु सहायता)" है।

8. जिन मामलों में तुल्य रुपया रिजर्व बैंक आफ इंडिया, नई दिल्ली में या स्टेट बैंक आफ इंडिया, तीस हजारी दिल्ली में सार्वजनिक सूचना संख्या/132-आई टी सी (पी एन)/71 दिनांक 5-10-71 एवं सार्वजनिक सूचना संख्या 74-आई टी सी (पी एन)/74 दिनांक 31-5-74 के अनुसार नकव में जमा किया जाता है उन में चालान की मूल रूप में एक प्रतिलिपि जमा की गई धनराशि बताते हुए और इस पत्र का संदर्भ देते हुए एक अप्रेषित पत्र के साथ आपके द्वारा निम्नलिखित पते पर भेजी जानी चाहिए :—

सहायता लेखा तथा लेखापरीक्षा नियंत्रक,  
वित्त मंत्रालय, (आर्थिक कार्य विभाग),  
द्वितीय मंजिल, जीवन दीप बिल्डिंग,  
पालियामेंट स्ट्रीट, नई दिल्ली-110001.

जिस मामले में तुल्य रुपया उपर्युक्त सार्वजनिक सूचना संख्या 233-आई टी सी (पी एन)/68 दिनांक 24-10-68 में यथा उल्लिखित दर्शनी हुंडी द्वारा प्रेषित करना है उसकी सूचनाएं उपर्युक्त पते पर भेजनी चाहिए। ब्याज की चुकाई गई धनराशि और जिस अवधि के लिए ब्याज की गणना की गई है उसके साथ जमा किए गए तुल्य रुपये का पूरा ब्यौरा सभी मामलों में इस विभाग को प्रस्तुत करना चाहिए।

कृपया इस पत्र की पावती भेजें।

भववीय,  
लेखा अधिकारी।

प्रतिलिपि निम्नलिखित को अप्रेषित :-

1. सर्वश्री . . . . ., आयातक . . . . .  
सूचनार्थ, उनके उद्धृत पत्र के संदर्भ में प्राधिकार पत्र की एक प्रति भी संलग्न की जाती है।
2. बैंक आफ इंडिया, टोकियो को सूचनार्थ और 9-1-73 को भारत सरकार के साथ उनके समझौते की शर्तों के अनुसार आवश्यक कार्रवाई के लिए।
3. जापान का आयात-निर्यात बैंक, टोकियो, जापान।
4. भारत का राजदूतावास, टोकियो, सूचनार्थ।
5. अवर सचिव (डब्ल्यू ई-1 शाखा) आर्थिक कार्य विभाग को प्राधिकार पत्र की प्रति के साथ, उनके पत्र संख्या : 6 ( . . . . . )-डब्ल्यू ई-1/7 दिनांक . . . . . के संदर्भ में।

लेखा अधिकारी]

अनुबन्ध 4 का परिशिष्ट-1

प्राधिकार पत्र संख्या :

संख्या : एफ

भारत सरकार

वित्त मंत्रालय

(आर्थिक कार्य विभाग)

नई दिल्ली, दिनांक

सेवा में,

बैंक आफ इंडिया,

टोकियो शाखा,

टोकियो, (जापान) ।

विषय :—चौदहवें येन क्रेडिट (पण्यवस्तु सहायता) के अधीन आयात साख-पत्र के अनुमोदन के लिए प्राधिकार पत्र का नया निगमन ।

प्रिय महोदय गण,

आपके बैंक के साथ 9 जनवरी, 1973 का किए गए समझौते की शर्तों के अनुसार हम एतद्द्वारा आपको (भारतीय आयातक) द्वारा की गई संविदा के आधार पर ..... के आयात के लिए (जापानी संभरक) के पक्ष में ..... येन के लिए (भारतीय बैंक) द्वारा खोला जाने वाला साख पत्र जो लाभग्राही को भेजा जाना है, के अनुमोदन के लिए इस साख पत्र के अर्न्तगत अपेक्षित दस्तावेजों के प्रस्तुतीकरण पर उक्त साख पत्र के अधीन धनराशि चुकाने के लिए प्राधिकृत करते हैं ।

2. प्रत्येक भुगतान के बाद, पोललदान और दूसरे दस्तावेज (परकाम्य) (भारतीय बैंक) को भुगतान सूचना के साथ सीधे भेजे जाएं और एग्जिम बैंक आफ जापान को आवश्यक दस्तावेज प्रस्तुत करते हुए चुकाई गई धनराशियों की प्रतिपूर्ति के लिए आपको तुरन्त दावा करना चाहिए । जब और जैसे ही आप कोई भुगतान करें और आपको कोई धन वापसी मिले तो उसकी सूचना निर्धारित प्रपत्र में इस मंत्रालय को भेजनी चाहिए ।

3. आपके बैंक का शुल्क और जापानी संभरकों के बैंकों का शुल्क यदि कोई होगा और उपर्युक्त साखपत्र के अधीन ब्याज का खर्च (भारतीय बैंक) द्वारा सीधे आपके साथ तय किया जाएगा ।

4. यह प्राधिकार पत्र ..... तक वैध रहेगा ।

भववीय,

लेखा अधिकारी ।

## अनुबन्ध 3

## निजी क्षेत्र

## (प्राधिकार पत्र)

(भारत स्थित जारी करने वाले बैंक का नाम)

सेवा में (लाभग्राही)

दिनांक :

यह साखपत्र बीधह्वे येन क्रेडिट (पप्यवस्तु सहायता) से सम्बन्धित ऋण समक्षीता दिनांक 5 मार्च, 1975 के अनुबन्ध के खण्ड 2, उपखण्ड (1) के अनुसरण में जारी किया गया है।

प्रिय महोदय गण,

हमने.....से.....तक के (साल का नाम) के पोतलदान को सम्मिलित करने वाले बैंक आफ इण्डिया, टोकियो के नाम.....प्रतिभृत बीजक मूल्य के लिए लाभग्राही के ड्राफ्ट (ड्राफ्ट्स) जिसके साथ निम्नलिखित दस्तावेज भेजे जाने/के द्वारा उपलब्ध धनराशि या धनराशियां.....जो कुल भिलाकर.....से अधिक नहीं है, के लेखे के लिए आप के पक्ष में अपना अपरिवर्तनीय साख खाता खोल दिया है :—

1. लाभग्राही का हस्ताक्षरित बीजक.....(प्रतियों में) भारत सरकार द्वारा जारी किए गए आयात लाइसेंस संख्या.....और संविदा की रिपोर्ट संख्या.....को उद्धृत करते हुए।
2. ....के क्रम में व्यवस्थित और.....को अधिसूचित “गन्तव्य स्थान पर भाड़ा चुका दिया/भाड़ा चुकाना है” द्वारा चिह्नित जहाज लदान/महासागर लदान बिल जिसका दिनांक.....के बाद का न हो, का पूर्ण बेबाक सैट।
3. बीमा पालिसी या प्रमाण पत्र (यदि आवश्यक हो)।
4. उद्गमन प्रमाण पत्र
5. पैकिंग सूची
6. (अन्य आवश्यक दस्तावेज, यदि कोई हो)

आंशिक पोतलदानों की.....अनुमति है/पोतान्तरण की.....अनुमति है।

पोतलदान.....तक आवश्यक पूर्ण कर लेने चाहिए। हुण्डी.....तक हुण्डी ग्राहक को अवश्य प्रस्तुत कर देनी चाहिए।

इसके अधीन काटी गई सभी हुण्डियां “अपरिवर्तनीय साख संख्या.....दिनांक.....के अधीन काटी गई” द्वारा चिह्नित होनी चाहिए।

हम एतद्वारा वचन देते हैं कि क्रेडिट की शर्तों के अनुपालन के अधीन काटी गई सभी हुण्डियां उचित रूप से प्रस्तुत करने पर विधिवत् भुगतानी जाएंगी और दस्तावेज हुण्डी ग्राहक को दिए जाएंगे।

अनुबन्ध 6

बैंक गारण्टी का रिहाई के लिए आवेदन पत्र का प्रारूप

सेवा में,

सहायता लेखा तथा लेखा परीक्षा नियन्त्रक,  
वित्त मन्त्रालय, आर्थिक कार्य विभाग, जीवन दीप बिल्डिंग,  
10, पार्लियामेंट स्ट्रीट,  
नई दिल्ली—1

महोदय,

हम..... रुपये के लिए बैंक गारण्टी संख्या.....  
दिनांक..... के अन्तर्गत अपने दायित्व के अनुपादन में हमारे द्वारा जमा किए  
गए रुपये की विस्तृत सूचना नीचे इस आवेदन के साथ प्रस्तुत कर रहे हैं कि बैंक गारण्टी रिहा की  
जाए और हमें लौटाई जाए :—

1. जिसकी ओर से बैंक गारण्टी प्रस्तुत की गई थी उस आयातक/लाइसेंसधारी का नाम और पूरा पता ।
2. आयात लाइसेंस की संख्या, दिनांक, मूल्य उसके अधीन आयात के लिए अनुमेय किए गए उपस्कर और/या पण्य वस्तुओं का संक्षिप्त विवरण ।
3. साखपत्र खोलने के लिए वित्त मन्त्रालय से प्राप्त किये गए प्राधिकरण(गों) के ब्यौरे (प्रत्येक प्राधिकरण पत्र के लिए अलग से ब्यौरा दिया जाना है) :—
  - (क) पत्र संख्या और दिनांक
  - (ख) प्राधिकरण की धनराशि
  - (ग) जापानी येन क्रेडिट की संख्या ।
4. आयातों के और जमा किए गए रुपये के ब्यौरे (प्रत्येक साखपत्र प्राधिकरण के लिए अलग से ब्यौरा दिया जाना है) :—
  - (क) खोले गए साख पत्र के ब्यौरे (संख्या, दिनांक, मूल्य/संभरक का नाम)
  - (ख) बीजक की संख्या और प्रत्येक साख पत्र से सम्बन्धित दिनांक
  - (ग) बीजक की धनराशि/(वास्तविक), येन में
  - (घ) जमा किए गए रुपये की धनराशि
  - (ङ) सम्बन्धित चालान संख्या और तिथि दिनांक और राजकोष/बैंक का नाम
  - (च) यदि रुपया दर्शनी हुण्डी द्वारा जमा किया गया है तो दर्शनी हुण्डी की संख्या और दिनांक और जिस पत्र के साथ दर्शनी हुण्डी स्टेट बैंक आफ इण्डिया, दिल्ली को भेजी थी उसकी संख्या और दिनांक ।
5. प्रत्येक साखपत्र प्राधिकरण में उपयोग की गई और बिना उपयोग की गई शेष धन-राशि (येन) ।

2. हम प्रमाणित करते हैं कि :—

- (1) \*वित्त मन्त्रालय द्वारा दिए गए प्राधिकरण(णों) में उपलब्ध . . . . .  
येन की शेष धनराशि उपयोग नहीं की गई/उपयोग नहीं की जाएगी।

अथवा

प्राधिकरण(णों) और गतावधि प्राधिकरणों के अन्तर्गत कोई साखपत्र नहीं खोला गया था।

अथवा

साख पत्र, बिना उपयोग किए समाप्त हो गए/प्राधिकरण पत्र (पत्रों) के आधार पर खोला गया था, और

- (2) विषयवाचिन बैंक गारण्टी के अन्तर्गत हमारा दायित्व विधिवत्, पूर्ण हो गया है।

3. हम इस बात की पुष्टि करते हैं कि बैंक आफ इण्डिया, टोकियो को व्याज बैंक शुल्क, इस सौदे से सम्बन्धित जापानी संभरकों के बैंकों का शुल्क बैंक आफ इण्डिया, टोकियो को हमारे द्वारा भेज दिया गया है।

4. हम आवेदन करते हैं कि कृपया बैंक गारण्टी रिहा की जाए और निरस्त करने के लिए हम को लौटा दी जाए।

भवदीय,

बैंक के लिए और बैंक की ओर से प्राधिकृत

अधिकर्ता :

## परिशिष्ट 2

**जोइहवे येन क्रेडिट पण्यवस्तु सहायता के अन्तर्गत सार्वजनिक क्षेत्र संस्थान एवं सरकारी विभागों के आयातों के संबंध में लाइसेंस शर्तें**

### खंड 1 : सामान्य शर्तें

1(1). लाइसेंस का शीर्षक "जापानी येन क्रेडिट 14-पण्यवस्तु सहायता होगा।" प्रथम एवं द्वितीय प्रत्यय के लिए लाइसेंस कोड "एस/जे एन" होगा। उन्हें मुख्य नियन्त्रक, आयात-निर्यात द्वारा आयात लाइसेंस के साथ भेजे जाने वाले पत्र में भी दोहराया जाएगा। आयात लाइसेंसों के लिए रुपये में मूल्य का निश्चय राजस्व और बीमा विभाग द्वारा अधिसूचित विनिमय दर एवं आयात लाइसेंस जारी होने की तारीख को प्रचलित विनिमय दर के सन्दर्भ में किया जाएगा। यह विनिमय दर, मुख्य नियन्त्रक आयात-निर्यात द्वारा जारी की गई सार्वजनिक सूचना संख्या 78-आई टी सी (पी एन)/74 दिनांक 6 जून 1974 की कण्डिका 2 के अनुसार आयात लाइसेंस में आवश्यक रूप से संकेतित होनी चाहिए जो इस बात की भी व्यवस्था करती है कि सीमाशुल्क प्राधिकारी और विदेशी मुद्रा में प्राधिकृत व्यापारी लाइसेंस में निर्धारित विनिमय दर पर लाइसेंस के मूल्य को नामे डालेंगे।

1(2). जापान में बैंक प्रभारों के अतिरिक्त जो सामान्य बैंकिंग सूत्रों के माध्यम से प्रेषण किए जा सकते हैं, किसी भी विदेशी मुद्रा का प्रेषण आयात लाइसेंस के लिए स्वीकार्य नहीं होगा।

\*जो भी लागू हो।

भारतीय अभिकर्ता सम्बन्धी कोई भी भुगतान भारत स्थित अभिकर्ता को भारतीय मुद्रा में ही किया जाना चाहिए। लेकिन, इस प्रकार के भुगतान लाइसेंस मूल्य के अंश होंगे और ये इसलिए लाइसेंस के लिए लिए जाएंगे।

1 (3). आयात लाइसेंस लागत बीमा भाड़ा के आधार पर संविदा करने के लिए प्रारम्भिक 4 मास की अवधि के लिए और पोतलदान पूरा करने लिए 12 मास की अवधि के लिए और जारी किया जाएगा। आयातक को चाहिए कि वह आयात लाइसेंस जारी होने की तारीख में 15 दिनों के भीतर इसके व्यौरे के बारे में वित्त मन्त्रालय आर्थिक कार्य विभाग डब्ल्यू ई-1 अनुभाग, नार्थ ब्लॉक, नई दिल्ली को सूचना दे।

1 (4). पक्के आदेश लागत एवं भाड़ा के आधार पर जापानी संभरकों को अवश्य दे दिए जाने चाहिए और उन्हें आयात लाइसेंस जारी होने की तारीख से चार मास के भीतर ही आर्थिक कार्य विभाग को भेज देना चाहिए। पक्के आदेश का तात्पर्य उन कय आदेशों से है जो भारतीय लाइसेंस धारी द्वारा जापानी संभरकों के लिए दिए गए हों और जो अनुवर्ती से पुष्टिकरण द्वारा विधिवत् हस्ताक्षरित हों। जब कभी भारतीय कम्पनी के साथ बीमा किया जाता है तो किश्त भारत में भारतीय रुपये में ही अदा की जानी चाहिए।

1 (5). येन के उस मूल्य की गणना के प्रयोजन हेतु जितने तक इस आयात लाइसेंस के मद्दे लाइसेंस धारी द्वारा आयात वचनबद्धता की जा सकती है, आयात लाइसेंस के मूल्य की गणना मुख्य नियंत्रक, आयात-निर्यात द्वारा जारी की गई सार्वजनिक सूचना संख्या 78-आई०टी०सी० (पी एन)/74 दिनांक 6 जून, 1974 की कंडिका 2 के अनुसार देखें उपर्युक्त पारा 1 (1) और राजस्व और बीमा विभाग द्वारा अधिसूचित विनिमय दर और आयात लाइसेंस को जारी करने की तारीख से प्रचलित विनिमय दर के आधार पर की जानी चाहिये। यह दर केवल उस अधिकतम राशि का सुनिश्चय करने के सीमित कार्यों के लिये है जिस तक इस आयात लाइसेंस के मद्दे आयात वचनबद्धता की जा सकती है। आयातों की कीमत के लिये सरकारी लेख में रुपया निक्षेपों के प्रयोजनों के लिये समतुल्य रुपये की गणना नीचे खण्ड 6 में संकेतित विधि के अनुसार करना पड़ेगी।

1 (6). संविदा का मूल्य येन में दर्शाया जाना चाहिये (येन के अंशों को छोड़ देना चाहिये और यदि कोई भारतीय कमीशन हो तो उसे इसमें शामिल नहीं करना चाहिये, जिसे भारतीय रुपये में अदा किया जाना चाहिये। किसी भी स्थिति में संविदा मूल्य को भारतीय रुपये में नहीं दर्शाना चाहिये। जहाज पर निःशुल्क कीमत, बीमा एवं भाड़ा धनराशि अलग अलग रूप से दर्शायी जाये लेकिन, इसे स्पष्ट कर देना चाहिये कि क्या भाड़ा प्रभार वास्तविक आधार पर देय होंगे या वास्तविक आधार को ध्यान दिये बिना संविदा में निविष्ट भाड़ा प्रभार ही अदा की जाने वाली धनराशि होगी।

1 (7). चार मास की अवधि के भीतर संविदाएं जारी करने की इस शर्त का तब तक अनुपालन किया गया नहीं माना जायेगा जब तक कि आयात लाइसेंस के जारी होने की तारीख से चार मास की अवधि के भीतर सम्पूर्ण संविदा दस्तावेज वित्त मन्त्रालय, आर्थिक कार्य विभाग डब्ल्यू ई-1 अनुभाग को नहीं पहुंच जाते हैं। यदि पक्के आदेश जैसा कि उपर्युक्त कंडिका 1 (4) में बताया गया वैध कारणों से 4 मास के भीतर नहीं दिये जा सकते हैं तो लाइसेंसधारी को चाहिये कि वह आदेश देने के कार्य हेतु पुनर्विधीकरण के लिये लाइसेंस को मुख्य नियंत्रक, आयात-निर्यात या लाइसेंस प्राधिकारी को प्रस्तुत करे और उसे इस कारण का उल्लेख कर देना चाहिये कि आवेश 4 मास के भीतर क्यों नहीं दिए जा सके। आवेश देने के लिये अवधि वृद्धि के लिये ऐसे

आवेदनों पर लाइसेंस प्राधिकारियों द्वारा पात्रता के आधार पर विचार किया जाएगा जो अधिक से अधिक 2 मास की और अवधि वृद्धि की स्वीकृति दे सकते हैं। लेकिन, ऐसे मामलों में जहाँ आयात लाइसेंस जारी होने की तारीख से 6 मास से अधिक की अवधि वृद्धि की मांग की जाती है तो ऐसे प्रस्ताव निरववाद रूप से लाइसेंस प्राधिकारियों द्वारा आर्थिक कार्य विभाग (डब्ल्यू ई-1 अनुभाग) वित्त मंत्रालय नार्थ ब्लॉक, नई दिल्ली को भेजेंगे। लाइसेंसधारी द्वारा मुख्य नियंत्रक, आयात-निर्यात के उस पत्र को प्रस्तुत करने पर ही प्राधिकृत व्यापारी और विभागीय प्राधिकारी बैंक गारंटी, खाख पत्र की स्थापना के लिये प्राधिकार पत्र समतुल्य रुपये को जमा करने की स्वीकृति आदि की सुविधा प्रदान करेंगे।

1(8). लाइसेंस अवधि की समाप्ति के एक मास के भीतर सभी भुगतान पूरे कर दिये जाने चाहिये। अलग-अलग भुगतानों की व्यवस्था माल के पोतलदान पर ही की जानी चाहिये। संविदा में नकद के आधार पर अर्थात् पोतलदान दस्तावेजों के प्रस्तुतीकरण पर भुगतान करने की व्यवस्था होनी चाहिये। भारतीय आयातक को जापानी संभरक से किसी भी प्रकार की साख सुविधा प्राप्त कर की अनुमति नहीं दी जायेगी। संविदाओं में माल की सुपुर्दगी की अवधि के लिये इस प्रकार की व्यवस्था होनी चाहिये :—

“साख पत्र की पावती के..... महीने के बाद, लेकिन अधिक से अधिक ..... दिनांक के अन्त तक पूरा किया जाना है।”

पोत लदान की अन्तिम तिथि का निर्धारण करते समय इस बात का ध्यान रखना चाहिये कि यह तिथि 31-3-77 के बाद की तिथि न हो।

#### खण्ड-2 : संविदा करते समय ध्यान में रखी जाने वाली बातें

2(1). जापानी संभरकों को भुगतान की व्यवस्था जापानी चौदहवें येन क्रेडिट के अन्तर्गत बैंक ऑफ इण्डिया, टोकियो के माध्यम से उनके नाम में खोले जाने वाले अपरिवर्तनीय साख-पत्र के माध्यम से की जानी चाहिये जिसके ब्यौरे नीचे के खंड-5 में दिये गये हैं।

2(2). आयात लाइसेंस के पूरे मूल्य के लिये केवल एक संविदा की जानी चाहिये। खास-खास मामलों में, दो संविदाओं की अनुमति दी जा सकती है किन्तु इसके लिये आयात लाइसेंस जारी होने की तारीख से एक महीने के अन्दर ही आर्थिक कार्य विभाग, वित्त मंत्रालय की पूर्व अनुमति ले लेनी चाहिये।

2(3). उस चौदहवें येन क्रेडिट (पण्यवस्तु सहायता) के अन्तर्गत की जाने वाली अलग-अलग संविदा का मूल्य येन 20 लाख से कम नहीं होना चाहिये जिसके मद्दे यह आयात लाइसेंस जारी किया गया है।

#### खण्ड 3 : संविदाओं में सम्मिलित की जाने वाली विशेष बातें

3(1). संविदा में इस सम्बन्ध में एक विशेष व्यवस्था होनी चाहिये कि संविदा की व्यवस्था चौदहवें येन क्रेडिट (पण्यवस्तु सहायता) से सम्बन्धित भारत सरकार एवं जापानी एजिम बैंक के बीच दिनांक 5 मार्च, 1975 को हुये ऋण करार के अनुसार की जाती है। और यह चौदहवें येन क्रेडिट (पण्यवस्तु सहायता) के अन्तर्गत वित्तदान के लिये भारत सरकार के अनुमोदन के अधीन होगी।

3(2). संविदा में इस सम्बन्ध में एक विशेष व्यवस्था होनी चाहिए कि जापानी संभरकों को भुगतान, चौदहवें येन क्रेडिट (पण्यवस्तु सहायता) से संबंधित भारत सरकार एवं जापानी एंजिम बैंक के बीच 5 मार्च, 1975 को किए गए ऋण करार के अन्तर्गत जारी किए जाने वाले, अपरिवर्तनीय साख पत्र के माध्यम से किया जाएगा।

3(3). संविदा इस सम्बन्ध में एक विशेष व्यवस्था होनी चाहिए कि जापानी संभरकों द्वारा संभरण किया जाने वाला माल जापानी मूल का होगा और यह भी निर्धारित होना चाहिए कि उपर्युक्त समर्थ वाणिज्य एवं उद्योग मण्डल, जापान द्वारा जारी किया गया उद्गम प्रमाण पत्र (अनुबन्ध-1 के रूप में संलग्न निर्धारित प्रपत्र में) जो माल के उद्गम को प्रमाणित करे, जापानी संभरकों द्वारा बैंक आफ इन्डिया टोकियो से भुगतानों की पावती से पूर्व उपर्युक्त खंड-2(1) में संदर्भा संबंधित साख पत्र के अनुसार भेजे जाने वाले अपेक्षित दस्तावेजों में से एक दस्तावेज होगा।

3(4). संविदा में इस सम्बन्ध में एक विशेष धारा होनी चाहिए कि जापानी संभरक भारत के राजदूतावास, टोकियो के साथ परामर्श करने के बाद पोतलदान व्यवस्थाएं करने के लिए राजी होगा और यह कि वह इस प्रयोजन के लिए सम्बद्ध माल की संभरण अनुसूची के बारे में भारत के राजदूतावास को सूचना देता रहेगा और अपेक्षित पोतलदान के बारे में कम से कम 4 सप्ताह पहले ही भारत के राजदूतावास को अधिसूचित करेगा जिससे कि उपर्युक्त व्यवस्थाएं की जा सकें। कुछ विशेष मामलों को छोड़कर जहां भारतीय आयातकों को इस की आवश्यकता है, नोटिस की इस अवधि को हटाया जा सकता है। जापानी संभरक को इस बात के लिए भी सहमत होना चाहिए कि वह आवश्यक व्यौरों को देते हुए प्रत्येक पोतलदान के बाद आयातक को एक तार परामर्श भेजे और उसकी एक प्रति भारत के राजदूतावास, टोकियो को भी भेजी जानी चाहिए।

3(5). संविदा में इस सम्बन्ध में भी एक वाक्य यह जोड़ दिया जाना चाहिए कि जापानी संभरक येन क्रेडिट व्यवस्थाओं के अन्तर्गत ऐसी जानकारी एवं दस्तावेजों को प्रस्तुत करने के लिए राजी होगा जिसे एक तरफ तो भारत सरकार और दूसरी तरफ जापानी एंजिम बैंक द्वारा आवश्यक समझा जाए।

#### खण्ड 4 : भारत सरकार द्वारा संविदा अनुमोदन

4(1). आयात लाइसेंस के जारी होने से चार मास के भीतर ही लाइसेंसधारी को चाहिए कि वह सम्बद्ध वध आयात लाइसेंस की दो फोटो प्रति या साक्ष्यकित प्रति के साथ जापानी संभरक के साथ की गई संविदा की चार प्रतियों को जो दोनों पार्टियों द्वारा हस्ताक्षरित है, डब्लू ई-1 अनुभाग आर्थिक कार्यविभाग, वित्त मंत्रालय, नार्थ ब्लॉक, नई दिल्ली को भेजे और इसके साथ संलग्न अनुबन्ध-2 में दिए गए हर प्रकार से विधिवत् पूर्ण प्रपत्र में एक पत्र (दो प्रतियों में) जिस में जापानी संभरक के नाम में साख पत्र खोलने के लिए प्राधिकार पत्र जारी करने का निवेदन किया जाए, भेजे।

4(2). यदि संविदा दस्तावेज एवं प्राधिकार पत्र जारी करने के लिए आवेदन पत्र सही पाए जाते हैं तो वित्त मंत्रालय, आर्थिक कार्य विभाग, डब्ल्यू ई-1 अनुभाग संविदा पर अनुमोदन दे देगा और जापानी एंजिम बैंक को उनकी जानकारी के लिए इसे इस संबंध में अधिसूचित करेगा कि चौदहवें येन क्रेडिट (पण्य वस्तु) सहायता के अन्तर्गत संविदा विलयित की जाएगी। वे प्राधिकार पत्र जारी करने के लिए दस्तावेजों को दो सेट सहायता लेखा तथा लेखा परीक्षा नियंत्रक, वित्त, मंत्रालय जीवन दीप बिडिंग, 10, पॉलिग्रामेंट स्ट्रीट, नई दिल्ली को भेजेंगे। इस सूचना की एक प्रति लाइसेंसधारी को भी सूचनार्थ पृष्ठांकित की जाएगी।



**खण्ड 5 : जापानी संभरकों के लिए भुगतान—साख पत्र प्रक्रिया**

5(1). सहायता लेखा एवं लेखा परीक्षा नियंत्रक, आर्थिक कार्य विभाग, वित्त मंत्रालय, 10, पार्लियामेंट स्ट्रीट नई दिल्ली (इसके बाद सुविधा के लिए इसे सीएएएके रूप में दिखाया गया है) उपर्युक्त कंडिका 4(2) में उल्लिखित दस्तावेजों की प्राप्ति के बाद और यदि ये ठीक पाए जाते हैं तो वह अपरिवर्तनीय साख पत्र खोलने के लिए बैंक आफ इण्डिया को टोकियो शाखा को संबोधित करते हुए जापानी संभरक के नाम में प्राधिकार पत्र जारी करेगा और इसकी एक प्रति जापानी एजिम बैंक को, भारत के राजदूतावास टोकियो को, भारत में आयातक के बैंक को और डब्ल्यू ई-1 अनुभाग, आर्थिक कार्यविभाग, वित्त मंत्रालय को पृष्ठांकित करेगा। इस जान लेना चाहिये कि ये क्रेडिट व्यवस्थाओं के अनुसार सार्वजनिक क्षेत्र, राज्य सरकारों और विद्युत बोर्ड के आयातों के सम्बन्ध में साख पत्र केवल बैंक आफ इण्डिया को टोकियो शाखा के द्वारा ही खोला जाएगा।

5(2). उस प्राधिकार पत्र की पावती पर बैंक आफ इण्डिया टोकियो सम्बद्ध जापानी संभरक के नाम में एक अपरिवर्तनीय साख पत्र की स्थापना करेगा उस की एक प्रति को जापानी एजिम बैंक को, भारत के राजदूतावास, टोकियो को भारत में आयातक के बैंक को और सहायता लेखा एवं लेखा परीक्षा नियंत्रक को अप्रसारित करेगा। सहायता लेखा एवं परीक्षा नियंत्रक द्वारा जारी किया गया प्राधिकार पत्र संलग्न अनुबंध 3 में दिए गए पत्र के अनुसार होगा और बैंक आफ इण्डिया टोकियो द्वारा जारी किया जाने वाला साख-पत्र संलग्न अनुबंध 4 में दिए गए प्रपत्र के अनुसार होगा। सी एएए द्वारा साख पत्र के आधार पर सविदा अनुमोदन तथा साख पत्र खोलने के लिए उपर्युक्त प्रक्रिया प्रत्येक सविदा संशोधन तथा प्राधिकार पत्र/साख पत्र खो के लिये आवश्यक समझे जाने वाले तत्सम्बन्धी संशोधन के लिए लागू होगी।

5(3). जापानी संभरक माल के पोतलदान को प्रभावी करने के बाद साख पत्र में निर्धारित दस्तावेजों के जिसमें उपर्युक्त कंडिका 3(2) में संदर्भित उद्गम प्रमाण पत्र भी शामिल हो, भुगतान के लिए बैंक आफ इण्डिया, टोकियो को अपने बैंकों के माध्यम से प्रस्तुत करेगा यदि दस्तावेज सही पाए जाते हैं तो बैंक आफ इण्डिया, टोकियो दस्तावेजों में विषीष्टकृत धनराशि को अपने बैंकों के माध्यम से जापानी संभरकों के लिए रिहा करेगा और इसक बाद जापानी एजिम बैंक से आयातों की कीमत की प्रतिपूर्ति प्राप्त करेगा।

5(4). जहाँ तक बैंक आफ इण्डिया, टोकियो को चुकाने योग्य बैंक प्रभारों, साख पत्र खोलने के लिए इसके अन्तर्गत समझीते और जापानी संभरक के प्रभार यदि कोई हो का सम्बन्ध है और जहाँ तक बैंक आफ इण्डिया, टोकियो को उनके द्वारा जापानी संभरक को आयातों की कीमत के भुगतान की तारीख से जापानी एजिम बैंक द्वारा प्रतिपूर्ति की तारीख की अवधि के लिए चुकाए जाने वाले व्याज प्रभारों का सम्बन्ध है तो इस प्रभाव को भारत में सम्बद्ध आयातक के बैंक द्वारा, बैंक आफ इण्डिया, टोकियो को भारत सरकार के लेखे को प्रभावी किए बिना समान्य बैंकिंग सूत्रों के माध्यम से प्रेषण के द्वारा निपटाया जाना चाहिए।

**खंड 6 : खपता जमा करने के लिए जिम्मेदारी**

6(1). बैंक आफ इण्डिया टोकियो द्वारा मूल पर क्राम्यप्रलेखा को अपरिवर्तनीय रूप में भारत में सम्बद्ध आयातक के बैंक को अप्रसारित किया जाएगा जो स्टेट बैंक आफ इण्डिया अथवा राष्ट्रीकृत बैंकों [जैसा कि अनुबंध—2 के (1) में उल्लिखित है] की एक शाखा होगी, जिसे लेखा के परक्राम्य को सम्बद्ध सार्वजनिक क्षेत्र परियोजना राज्य सरकार एवं इलेक्ट्रिसिटी बोर्ड को केवल तभी लौटाया जाना चाहिये जब उसका सुनिश्चय कर लिया जाए कि जापानी संभरक को किए गए बेन भुगतान

के समतुल्य रुपए को तथा उसके साथ बैंक आफ इंडिया; टोकियो द्वारा जापानी संभरन को किए गए भुगतान की तारीख से रुपया जमा करने की तारीख तक के लिए 6 प्रतिशत की दर से उस पर परिकलित व्याज भी भारत सरकार के लेखे में जमा कर दिया गया है। येन भुगतान के समतुल्य रुपए की गणना के लिए अपनाई जाने वाली परिचालित मुद्रा दर, मुद्रा की मिली-जुली दर होगी जो मुख्य नियंत्रक आयात-निर्यात की सार्वजनिक सूचना सं० 15 आई टी सी (पी एन)/72 दिनांक 18-2-72 द्वारा यथा संशोधित सार्वजनिक सूचना सं० 180/आई टी सी (पी एन)/72 दिनांक 21-7-72 एवं 109, आई टी सी (पी एन)/74 दिनांक 3-8-74 में निर्धारित है या सरकार द्वारा मुख्य नियंत्रक, आयात-निर्यात की सार्वजनिक सूचना द्वारा या भारत विनियम नियंत्रण के रिजर्व बैंक के मुद्रा परिपत्रों द्वारा समय-समय पर किए गए के अनुसार हो सकती है। इस संबंध में कोई भी परिवर्तन होने पर जब और जैसे आवश्यक समझा जाएगा अधिसूचित कर दिया जाएगा। इस बात का सुनिश्चित करने की इंडियन बैंक की जिम्मेदारी होगी कि देय धनराशि सरकार के लेखे में आयातकों को आयात दस्तावजे सौंपने से पूर्व सही रूप से जमा करा दी जाती है। लाइसेंसधारी को भी इस बात का सुनिश्चित कर लेना चाहिए कि देय धनराशि को के लेखे में बैंकरों द्वारा दस्तावेजों की सुपुर्दगी लेने से पूर्व सही रूप से जमा करा दी जाती है। जिस लेखों शीर्ष के लिए उपर्युक्त रुपया जमा किया जाना चाहिए वह इस प्रकार है—“के डिपोजिटस एंड एडवान्स—843 सिविल डिपोजिट्स—डिपोजिट्स फार परचेज एक्सेक्यूट्रा एग्राड परचेसेज ग्रैंडर क्रेडिट लोन्स एप्रिमेंट्स ग्रैंडर दी डिटेल्ड हेड फोरटीन्स येन क्रेडिट (कमाडिटीज ऐंड) फ्राम जापान।”

6(2). उपर्युक्त धनराशि को नकद में सरकार के खाते में या तो रिजर्व बैंक आफ इंडिया, नई दिल्ली में या स्टेट बैंक आफ इंडिया, तीस हजारी दिल्ली में जमा किया जाना चाहिए और यदि यह संभव नहीं है तो सार्वजनिक सूचना सं० 184-आई टी सी (पी एन)/68 दिनांक 30-8-67, सं० 233 आई टी सी (पी एन)/68 दिनांक 24-10-68 और सं० 132 आई टी सी (पी एन) 71 दिनांक 5-10-1971 में यथा निर्धारित सरकार के लेखे के लिए इसे डिमांड ड्राफ्ट द्वारा प्रेषित किया जाना चाहिए जो भारत के स्टेट बैंक की किसी भी शाखा या उसके सहाय को (आदेश) से उपलब्ध हो सकता है और इसे स्टेट बैंक आफ इंडिया, तीस हजारी शाखा, दिल्ली-6 (आदेशिती और दायक) के नाम में निकालने के लिए जमा करना चाहिए।

6(3). भारत का सम्बद्ध बैंक ऐसे ही अतिरिक्त निक्षेप को भी उसी प्रकार भेजेगा जैसा कि ऊपर निर्धारित है जिससे भारत सरकार सेवाओं के लिए अनुरोध कर सकती है और सरकार द्वारा मांग किए जाने के बाद सात दिनों के भीतर इसे भेजा जाना चाहिए। चालान के विभिन्न कालमों को भरते समय इस बात का निश्चय आयातकों उनके बैंकरों द्वारा किया जाना चाहिए कि सार्वजनिक सूचना सं० 132 आई टी सी (पी एन)/71 दिनांक 5-10-71 की कंडिका 2 और सार्वजनिक सूचना सं० 74-आई टी सी (पी एन)/74 दिनांक 31-5-74 में भी निर्धारित सूचना, चालान के कालम “प्रेषण का पूरा ब्यौरा तथा प्राधिकारी (यदि कोई हो)” में निम्नबाद रूप से संकेतित है। निम्नलिखित ब्यौरे निम्नबाद रूप से राजकोष चालान में दिए जाने चाहिए :—

(क) वित्त मंत्रालय के प्राधिकार पत्र की संख्या एवं दिनांक।

(ख) विदेशी मुद्रा की वह धनराशि जिस के संबंध में अपनाई गई परिवर्तन की दर के साथ निक्षेप किए जाने हैं।

(ग) विदेशी संभरणों को भुगतान करने की तिथि।

(घ) चुकाई जाने वाली व्याज-धनराशि और वह अवधि जिसके लिए इसकी गणना की गई है।

(ङ) जमा की गई कुल धनराशि।

(व्याज की गणना विदेशी संभरकों को भुगतान की तारीख से लेकर सरकारी क्षेत्र में समतुल्य रुपया जमा करने की तारीख तक की अवधि के लिए की जानी है)।

इसके बाद जमा किए गए रुपए का साव्यांकन करते हुए राजकोष चालान, सहायता लेखा तथा लेखा परीक्षा नियंत्रक को भेजा जाता चाहिए और इसमें उसके द्वारा जमा किए गए प्राधिकार पत्र के संदर्भ का संकेत करते हुए बीजक एवं पोतलदान दस्तावेजों की प्रतियां भी संलग्न करनी चाहिए।

6(4). भारत में सम्बद्ध बैंक को भी चाहिए कि वह लाइसेंस की मुद्रा विनियम नियंत्रण प्रति जमा किए गए रुपए की धन राशि का पृष्ठांकन करे और आवश्यक 'एस' प्रपत्र रिजर्व बैंक आफ इंडिया, बम्बई को भेजे।

6(5). केन्द्रीय सरकार के विभागों द्वारा आयातों के मामले में मूल पोतलदान दस्तावेज आयातक के बैंक द्वारा भेजने आवश्यक नहीं लेकिन ये बैंक आफ इंडिया, टोकियो द्वारा संबंध विभाग को सीधे ही भेजे जाने चाहिये। आयातों की कीमत के लिए बैंक आफ इंडिया टोकियो प्रारम्भ में अपने बैंकर्स के माध्यम से अपने न्ययव के स्रोतों से जापानी संभरकों को भुगतान करेगा और उसकी प्रतिपूर्ति कंडिका 5(3) में यथा निर्धारित विधि से जापानी एग्जिम बैंक से करेगा। जहां तक बैंक प्रभारों और जापानी संभरक को भुगतान की तारीख से जापानी एग्जिम बैंक द्वारा प्रतिपूर्ति की प्राप्ति के लिए जो व्याज प्रभारों का संबंध है, बैंक आफ इंडिया, टोकियो इसे भारत के राजदूतावास, टोकियो से वसूल करेगा। उपर्युक्त उल्लिखित क्रमशः जापानी एग्जिम बैंक, एवं भारत के राजदूतावास, द्वारा बैंक आफ टोकियो को की गई प्रतिपूर्ति के विवरण प्राप्त होने पर सहायता लेखा तथा लेखा परीक्षा नियंत्रक ए०जी०सी०आर०, नई दिल्ली के माध्यम से संबंध महालेखा पाल के खाते में येन धनराशि के समतुल्य रुपए को डालेगा।

#### खंड 7: विविध व्यवस्थाएं

7(1). (आयात लाइसेंस का उपयोग किये जाने के संबंध में रिपोर्ट)—जब साख पत्र खोल-लिया गया हो उसके बाद, पोतलदान और उनके मद्दे किए गए भुगतानों के संबंध में एवं बाकी रहे के विषय में आयातक को चाहिए सहायता लेखा एवं लेखा परीक्षा नियंत्रक आर्थिक कार्य विभाग, वित्त मंत्रालय, जीवन दीप बिल्डिंग, पार्लियामेंट स्ट्रीट, नई दिल्ली को एक मासिक रिपोर्ट भेजे।

7(2). विशेष शर्तों के लिए अधिसूचित किए जाने वाले संभरक—यदि सौदे को लाने में किसी प्रकार की विशेष व्यवस्थाएं आयात लाइसेंस में की गई हैं जिनका संभरक पर असर पड़ सकता है, तो लाइसेंसधारी को चाहिये कि वह संभरक को इसे बता दे।

7(3). विवाद—यह समझ लेना चाहिये कि यदि कोई विवाद लाइसेंस धारी और संभरकों के बीच खड़ा होता है तो भारत सरकार उसकी जिम्मेदारी नहीं लेगी। बैंक आफ इंडिया, टोकियो

द्वारा भुगतान से पूर्व संभरक द्वारा पूर्ण की जाने वाली शर्तों अवश्य ही आयातक द्वारा “भुगतान की शर्तों” के अन्तर्गत अनुबंध-2 में साफ-साफ बता देनी चाहिए।

7(4). भविष्य के लिए अनुदेश.—आयात लाइसेंस के संबंध में या जापानी प्राधिकारियों के साथ चौदहवें येन क्रेडिट समझौते (पण्यवस्तु सहायता) के अन्तर्गत सभी प्रकार के आभारों को पूरा करने से संबंधित किसी एक और सभी मामलों में समय-समय पर भारत सरकार द्वारा जारी किए गए किसी प्रकार के निदेशों, आदेश अनुदेशों या आदेशों का अनुपालन लाइसेंस धारी शीघ्र ही करेगा।

7(5). तोड़ना या उल्लंघन करना.—उपर्युक्त अनुच्छेदों में निर्धारित शर्तों को किसी प्रकार से तोड़ने या उल्लंघन करने पर आयात तथा निर्यात (निर्यात) आदेश के अन्तर्गत उचित कार्रवाई की जाएगी।

#### 7(6). अनुबंधों की सूची

अनुबंध-1	उद्गम प्रमाण पत्र का प्रारूप
अनुबंध-2	साख पत्र खोलने के लिए प्राधिकार पत्र जारी करने के लिए आवेदन पत्र का प्रपत्र
अनुबंध-3	प्राधिकार पत्र का प्रपत्र
अनुबंध-4	साख पत्र का प्रपत्र

अनुबंध—1

वाणिज्य तथा उद्योग भवन द्वारा जारी किया गया

उद्गम स्थान का प्रमाण पत्र

..... को प्रेषित किया गया।

चिन्ह और संख्याएं	मात्रा	माल का विवरण	विनिर्माण या उत्पादन का स्थान
-------------------	--------	--------------	-------------------------------

कम्पनी द्वारा विधिवत् प्राधिकृत अधोहस्ताक्षरी शपथ लेता है कि ऊपर उल्लिखित माल का जापान में उत्पादन किया गया है या विनिर्माण किया गया है।

..... में ..... को हस्ताक्षरित  
लदानकर्त्ता का नाम :  
ला० हस्ताक्षर :  
पदन नाम :

जहां तक उसे पता है और विश्वास है वाणिज्य तथा उद्योग सदन सम्बन्धित बीजकों और अन्य समर्थ दस्तावेजों के आधार पर एवद्वारा प्रमाणित करता है कि उपर उल्लिखित माल का उद्गम देश जापान है।

..... में ..... को हस्ताक्षरित

वाणिज्य तथा उद्योग सदन।

## अनुबन्ध-2

## प्राधिकार पत्र जारी करने के लिये प्रार्थनापत्र

सेवा में,

सहायता लेखा तथा लेखा परीक्षा नियंत्रक,  
वित्त मंत्रालय,  
आर्थिक कार्य विभाग, जीवन दीप बिल्डिंग, पार्लियामेंट स्ट्रीट,  
नई दिल्ली-110001.

**विषय :—**चौदहवें येन क्रेडिट (पण्यवस्तु सहायता) 1974-75 के अधीन जापान से  
..... का आयात ।

महोदय,

ऊपर उल्लिखित चौदहवें येन क्रेडिट (पण्यवस्तु सहायता) के अधीन भारत जापान से  
..... के आयात के सम्बन्ध में सम्बद्ध जापानी संभरक के पक्ष में  
साख पत्र खोलने के लिए बैंक आफ इण्डिया की टोकियो ब्रांच को प्राधिकार पत्र जारी करने के लिये  
आपको समर्थ बनाने के लिये हम निम्नलिखित व्योरे प्रस्तुत करते हैं :—

- (क) भारतीय आयातक का नाम और पता ।
- (ख) आयात लाइसेंस की संख्या, दिनांक और मूल्य और दिनांक जिस तक वैध है ।
- (ग) जापानी संभरक का नाम और पता ।
- (घ) जापानी संभरक से की गई संविदा की संख्या और दिनांक और जापानी येन में उसका मूल्य भी ।
- (ङ) आयात किये जाने वाले माल का संक्षिप्त विवरण ।
- (च) भारतीय रुपये में देय भारतीय एजेंट का कमीशन, यदि कोई हो और जापानी संभरक को येन में देय कुल मूल्य ।
- (छ) भुगतान शर्तें (स्पष्ट रूप से व्याख्या की जानी है) ।
- (ज) प्रत्येक सेट की संख्या और उनके निपटान को निर्दिष्ट करते हुये बैंक आफ इण्डिया, टोकियो को भुगतान करते समय प्रस्तुत किये जाने वाले दस्तावेज ।
- (झ) उस भारतीय बैंक का नाम और पता जिसके भुगतान के बाद दस्तावेजों के सभी परक्राम्य सेट प्रेषित करने आवश्यक हैं और जो येन भुगतान के बराबर पया भारत सरकार के लेखों में जमा करने के लिये उत्तरदायी होगा ( यह बैंक स्टेट बैंक आफ इण्डिया की कोई शाखा अथवा राष्ट्रीयकृत बैंकों की कोई शाखा न होनी चाहिये) ।
- (ञ) तेलदान अनुदेश (क्या वाहनान्तरण/आंशिक तेलदान की अनुमति दी गई अथवा नहीं, निर्दिष्ट कीजिये) ।
- (ट) येन में वह अनुराशि जिसके लिये प्राधिकार पत्र का आवेदन किया है ।

- (ठ) माल में सुपुर्दगी के पूर्ण हो जाने की प्रत्याशित तिथि और संविदा के अधीन भुगतान देय होने की सम्भव्य तिथियों को प्रदर्शित करते हुये एक अनुसूची ।
- (ड) लेखा अधिकारी का नाम जिसके प्रति महालेखापाल, केन्द्रीय राजस्व, नई दिल्ली के माध्यम से उधार खाता खोलना है (केन्द्रीय सरकार के विभागों के मामले में) ।

भववीय,  
लाइसेंसधारी

प्रतिलिपि सेवा में अग्रेषित :—

बैंक [उपर्युक्त (1) में उल्लिखित] की सूचनाार्थ ।

लाइसेंस धारी

अनुबन्ध—3

संख्या :

भारत सरकार  
वित्त मंत्रालय  
(आर्थिक कार्य विभाग)

नई दिल्ली, दिनांक

सेवा में,

बैंक आफ इण्डिया,  
टोकियो ब्रांच,  
टोकियो (जापान)

**विषय :—**चौहदहवें येन क्रेडिट (पव्यवस्तु सहायता) के अधीन आयात-साख पत्र खोलने के लिये प्राधिकार—पत्र जारी करना ।

प्रिय महोदयगण,

आपके बैंक के साथ दिनांक 9 जनवरी, 1973 को हुये समझौते की शर्तों के अनुसार आपको एतद्वारा सँश्री..... के पक्ष में अधिकतम.....येन की धनराशि के लिये संलग्न है । ब्यौरे के अनुसार अपरिवर्तनीय साख पत्र खोलने के लिये प्राधिकृत किया जाता है ।

आपके बैंक द्वारा खोले गये प्रत्येक साख पत्र की एक एक प्रति आयातक के बैंक, एक्जिम बैंक, भारत के राजदूतावास, टोकियो और हमको पृष्ठांकित की जाये ।

साख पत्र के अनुसार संभरकों को भुगतान प्रथमतः आपकी निजी निधियों में से किये जायेंगे। भुगतानों के तुरन्त बाद आपको एक्जिम बैंक आफ जापान को आवश्यक दस्तावेज प्रस्तुत करके भुगतान की गई धनराशियों की वापसी के लिये दावा करना चाहिये ।

आपके द्वारा संभरक को भुगतान करने की तिथियों और एक्जिम बैंक आफ जापान द्वारा इस भुगतान की अदायगी की तिथि के बीच की अवधि के लिये आपको उपर्युक्त समझौते की शर्तों के

अनुसार आयातक के बैंक द्वारा सीधे व्याज चुकाया जायेगा। दस्तावेजों के संचालन के खर्चों सहित अन्य बैंक खर्च, यदि कोई हो, सीधे आयातक के बैंक द्वारा तय किए जाएंगे। इसीलिए ऐसे खर्चों की अदायगी का कोई भी दावा एजिज बैंक आफ जापान से नहीं किया जाना है।

जब और जैसे हो आपके द्वारा कोई भुगतान किया जाता है और अदायगी की जाती है इसकी सूचना निर्धारित प्रपत्र में इस मंत्रालय को भेजनी चाहिये।

यह प्राधिकार पत्र जापानी संभरकों के पक्ष में केवल एक साखपत्र खोलने के लिये है। साखपत्र में वाद में होने वाले संशोधन या इस प्राधिकरण के आधार पर और नए साख पत्र इस मंत्रालय से विशेष प्राधिकार प्राप्त न होने की स्थिति में सम्पादित न किए जायें।

यह प्राधिकार पत्र ..... तक वैध रहेगा।

भवदीय,

लेखा अधिकारी

सरकारी विभागों को छोड़कर सार्वजनिक क्षेत्र के प्रायतों के लिये प्रतिलिपि सेवा में अग्रप्रेषित :—

1. आयातक ..... को उनके पत्र संख्या ..... दिनांक ..... के संदर्भ में।

2. आयातक के बैंकर ..... को। उनसे आवेदन है कि वे बैंक आफ इण्डिया, टोकियो ब्रांच से दस्तावेज प्राप्त होने पर जापानी संभरकों को येन भुगतान के बराबर पया जमा करने की व्यवस्था करें। संभरकों को भुगतान की गई धनराशि के बराबर रुपये को गणना सार्वजनिक सूचना संख्या 108 आई० टी० सी० (पी० एन०)/72 दिनांक 21-7-1972 एवं 109 आई० टी० सी० (पी० एन०)/74 दिनांक 3-8-1974 द्वारा संशोधित सार्वजनिक सूचना संख्या 15-आई० टी० सी० (पी० एन०)/72 दिनांक 28-1-1972 के अनुसार या अन्य ऐसी ही सार्वजनिक सूचनाएं जो समय समय पर जारी की जाएं के अनुसार जापानी संभरकों को भुगतान की तिथि को यथा प्रचलित परिवर्तन की मिश्रित दर लागू करके की जायेगी। संभरक को भुगतान की तिथि/बैंक आफ इण्डिया को प्रतिपूर्ति की तिथि और जिस तिथि को सरकार के लेख में समतुल्य रुपया जमा किया गया हो, उस तिथि के बीच की अवधि के लिये 6 प्रतिशत वार्षिक व्याज की दर से व्याज भी सरकार के लेख में जमा करना आवश्यक है। इस दर में यदि कोई परिवर्तन किया जाएगा तो उसकी सूचना दे दी जायेगी। यह सुनिश्चित कर लेना चाहिए कि आयातक को सोमा शुल्क निकासी के लिए आयात दस्तावेजों का मूल सेट देने से पहले यह रुपया जमा कर दिया गया है।

ये धनराशियां या तो रिजर्व बैंक आफ इण्डिया, नई दिल्ली या स्टेट बैंक आफ इण्डिया, तीस हजारी, दिल्ली में जमा करनी चाहिये या स्टेट बैंक की किसी ब्रांच या इसके अधीनस्थ (हुन्डी ग्राहक और आदाता) से उनके द्वारा प्राप्त स्टेट बैंक आफ इण्डिया, तीस हजारी, दिल्ली-6 (हुन्डी ग्राहक और आदाता) के नाम और उनके देय दर्शनी हुन्डी के माध्यम से प्रेषित करनी चाहिये। इन सम्बन्ध में उनका ध्यान सार्वजनिक सूचना संख्याएं 233-आई टी सी (पी० एन०)/68, दिनांक 24-10-68 और 132-आई टी सी (पी० एन०)/71, दिनांक 5-10-71 की शर्तों की ओर भी आकृष्ट किया जाता है। जमा करने का लेखा शीर्ष "के डिपोजिट्स एंड एडवांसिज-843 सिविज डिपोजिट्स—डिपोजिट्स फार परचेजिज एट्सट्रा एब्रोड ग्रन्डर परचेजिज ग्रन्डर क्रेडिट/खोन एग्रीमेंट्स ग्रन्डर—डिटेल्ड हैड फोरटैन्थ येन क्रेडिट (कमोडिटी एंड) फ्राम जापान" है।

जिन मामलों में रिजर्व बैंक आफ इंडिया, नई दिल्ली में नकद में या सार्वजनिक सूचना संख्या 132-आई टी सी (पी एन)/71, दिनांक 5-10-1971 में यथा निर्धारित स्टेट बैंक आफ इंडिया, तीस हजारी, दिल्ली में तुल्य रुपये जमा किए गए हों उनमें चालान की एक मूल प्रति बैंक आफ इंडिया, टोकियो ब्रांच से प्राप्त सूचनाओं का पूर्ण व्यौरा देते हुए एक अभिप्रेषण पत्र के साथ नीचे दिए गए पते पर उनके द्वारा भेजी जानी चाहिए।

सहायता लेखा और लेखा परीक्षा नियंत्रक,

वित्त मंत्रालय (आर्थिक कार्य विभाग) द्वितीय मंजिल,

जी.न. दीप बिल्डिंग, पार्लियामेंट स्ट्रीट,

नई दिल्ली—1

जिन मामलों में ऊपर उल्लिखित सार्वजनिक सूचना दिनांक 24-10-63 में यथा निर्धारित दर्शनी छवियों के माध्यम से तुल्य रुपये प्रेषित किए गए हों, उनमें ऊपर दिए गए पते पर सूचनाएं भेजनी चाहिए। चुकाई गई व्याज की अनुराशि के साथ जमा किए गए तुल्य रुपये और जिस अवधि के लिए व्याज की गणना की गई है उस अवधि के पूर्ण व्यौरा सभी मामलों में इस विभाग को प्रस्तुत करने चाहिये।

बैंक के खर्चें, व्याज और जापानी संभरकों के बैंकरों के खर्चों सहित बैंक आफ इंडिया, टोकियो ब्रांच के अन्य खर्च यदि कोई हों, भारतीय बैंक और बैंक आफ इंडिया, टोकियो, ब्रांच के बीच सीधे तय होने चाहिये।

3. एक्सपोर्ट एंड इम्पोर्ट बैंक आफ जापान, टोकियो,

4. भारत का राजदूतावास, टोकियो,

5. ऊपर सचिव, डब्ल्यू ई-1 शाखा, वित्त मंत्रालय, आर्थिक कार्य विभाग, नई दिल्ली।

लेखा अधिकारी

सरकारी विभागों का और से आयातों के लिए

प्रतिनिधि सेवा में अभिप्रेत :—

1.

(आयातक प्रेषितों का नाम और पता)

यह नोट कर लिया जाए कि येन भुगतानों के तुल्य रुपये के लिए उधार महालेखापाल, केन्द्रीय राजस्व, नई दिल्ली के माध्यम से \_\_\_\_\_ के नाम में लिखा जाएगा।

(लेखा अधिकारी)

2.

(लेखा अधिकारी)

अनुबंध-4

सार्वजनिक क्षेत्र

बैंक आफ इंडिया, टोकियो, जापान

लाभ भोगी

हमारे स्वामी (स्वामियों)

अपरिवर्तनीय साख संख्या : येन क्रेडिट/बोद्धवां \_\_\_\_\_

दिनांक \_\_\_\_\_ को समाप्त होता है।

प्रस्तुत साखपत्र दो पृष्ठों में है और दोनों इस क्रेडिट के अभिन्न अंग हैं। इसे भारत के लिये बोद्धवें येन क्रेडिट (पण्यवस्तु सहायता) से संबंधित ऋण समझौता दिनांक 5 मार्च 1975 के लिए अनुबंध-1 के खंड-3 के अनुसरण में जारी किया गया है।



प्रिय महोदय,

आपको परामर्श देते हुए हमें प्रसन्नता होती है कि हमने अपने स्वामी (स्वामियों) के खाते के लिए आपके हस्त में अतिरिक्तनीय साखपत्र की स्थापना कर दी है जो आपके द्वारा बीजक मूल्य के 100 प्रतिशत के लिए बैंक आफ इंडिया, टोकियो के लिए वर्तमान धनादेश (विनिमय के प्रथम एवं द्वितीय) में उपलब्ध ————— येन ————— (येन कह सकते हैं) से अधिक धन राशि के लिए नहीं आपके धन देश के साथ निम्नलिखित होने चाहिए ।

1. आयात लाइसेंस संख्या ————— उद्धृत करते हुए —————  
————— में हस्ताक्षरित बीजक

2. दावे, पोतलदान किए गए 'न लावे गए' समुद्री लदान बिल जो ————— तिथि के बाद के न हों, के पूर्ण स्टेट बैंक आफ इंडिया के लिए आदेश में से 'चुकाए गए भाड़ा' नियत स्थान पर चुकाए जाने वाले भाड़ा का संकेत करें और हमारे स्वामी (स्वामियों) को अधिसूचित करें। संक्षिप्त रूप में लदान बिल स्वीकार्य नहीं होगा ।

डाक पार्सल एवं/अथवा वायुमार्ग प्रेषण द्वारा स्वीकृत माल का निर्गमन/डाक पार्सल रसीद/वायुमार्ग प्रेषण नोट जो दिनांक ————— से बाद का नहीं हो, वृथ्वा इस साख पत्र की संख्या उद्धृत करते हुए बैंक आफ इंडिया के लेखा और हमारे उपर्युक्त उल्लिखित स्वामी (स्वामिय) को संवर्धित 'चुकाया गया भाड़ा'/नियत स्थान पर चुकाया जाने वाला भाड़ा ।

3. कम से कम माल के लागत बीमा भाड़ा मूल्य एवं वर्तमान बीमा संस्थान धाराओं के अनुसार समुद्री/वायु मार्ग जोखिम को कोरे रूप में शामिल करते हुए उस पर पृष्ठंकित 10 प्रतिशत आर के लिए 2 प्रतियों में बीमा पालिसी एवं प्रमाणपत्र (सभी प्रकार के जोखिम) जिसमें लड़ाई से सम्बद्ध खतरे शामिल हैं वर्तमान बीमा संस्थान के अनुसार क्रेता द्वारा पूर्ण किए जाते हैं, किन्तु आपको चाहिए कि कवर नोट संख्या ————— को उद्धृत करने हुए पोतलदान के संक्षिप्त व्यौरों को तार द्वारा भेजें ।

4. जापान उद्गम का प्रमाण पत्र

5. ————— से ————— तक वर्तमान पोतलदान नीचे संकेतित माल के प्रेषण का साक्ष्यांकन करते हुए पैकिंग एवं अथवा वजन सूची ।

\* गैर परक्राम्य दस्तावेजों के और दो अतिरिक्त सेट

\* और भारत सरकार द्वारा जारी की गई सविदा संख्या ————— चिन.क. ————— का रिपोर्ट ।

### संलग्न पृष्ठ के अनुसार विशेष अनुदेश

वाहा पत्रांतरण ————— है अंशतः पोतलदान प्रेषण ————— है । दर्शनी हुंडी (हुंडियों) पर बैंक आफ इंडिया, टोकियो क्रेडिट संख्या येन क्रेडिट, चीदहवां ————— दिनांक ————— के अन्तर्गत नामे डाला" अवश्य ही चिह्नित होना चाहिए और इसे आपके बैंकों के माध्यम से टोकियो में समझौते हेतु हमें ————— से पहले प्रस्तुत कर देना चाहिए । इसकी पिछली तरफ समझौते अलग रूप से चिह्नित किए जाने चाहिए और इस पत्र के साथ वह दर्शनी हुंडी संलग्न करनी चाहिए जिसमें क्रेडिट की रकम खर्च कर ली गई है ।

हम एतद्द्वारा वचन देते हैं कि इसके अन्तर्गत नामे जासे गए सभी डाफ्ट और इस क्रेडिट की शर्तों का अनुपालन करते हुए उन्हें प्रस्तुत करने पर विधिवत् रूप से स्वीकार कर लिया जाएगा और हमें दस्तावेजों की सुपूर्दगी करदी जाएगी। अतः था रूप से स्पष्टतया व्यक्त किए गए के अतिरिक्त यह क्रेडिट दस्तावेजी क्रेडिट के लिए यूनिफार्म कस्टम एवं प्रेक्टिस (1962 रिवीजन) अन्तर्राष्ट्रीय वाणिज्य संघ बीचर संख्या 22 के अधीन है।

भवदीय,

प्रबन्धक

प्रति इनको —

निर्यात उप-प्रबंधक,

एक्सपोर्ट-इम्पोर्ट बैंक आफ जापान, टोकियो।

सीसी—भारत सरकार, नई दिल्ली (पूरा पता)

सीसी—भारत का राजदूतावास, टोकियो।

बी० डी० कुमार,

मुख्य निबंधक, आयात-निर्यात।